

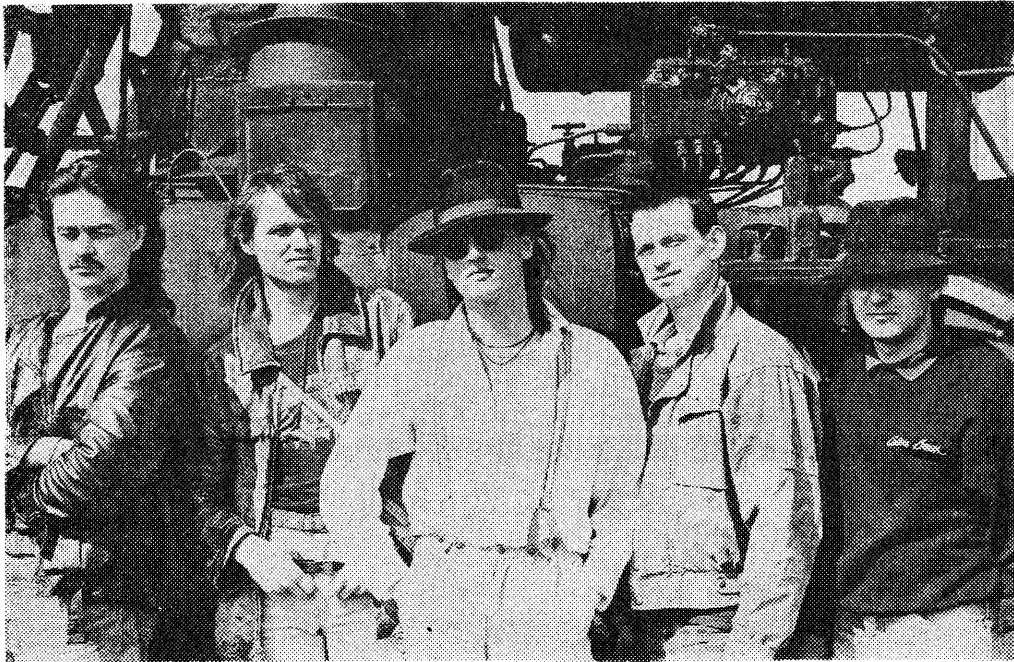
# Ніва

№ 2 (1808)

ГОД XXXVI

13 СТУДЗЕНИЯ 1991 г.

ЦАНА 800 зл. (50 кап.)



Другое падарожжа ў Ольштыні — у палове лістапада 1990. Зноў, як у каstryчніку 1989, — у ня-ўпэўненасці... Дзе знайсці нейкі куток на месяц часу? Адкуль узімь гроши на запіс?.. Толькі цяпер, у палове снежня, калі хлопцы вярнуліся ў Мінск і калі я пішу гэтыя слова, дакладна ўсведамляю сабе абсяг іхніх адчайнае рагушасці, што чаплялася ўсюго некалькі арыенціраў-спадзяванняў, адным з якіх была і моя асона. У каstryчніку 1989, калі хлопцы з „Уліса“ прыехалі записаць свой першы альбом, „Чужаніцу“, сітуацыя была даволі безнадзейная: у хлопцаў ні граша пры души, адно дамоўленасць з чалавекам у Ольштыні на запіс... Патрабавалася, паводле заходніх меркі, смяхотная сума — недзе дзве з паловай сотні долараў. За такія гроши на Захадзе нікто не ўпускае ў студыю гуказапісу назавес у ролі назіральніка, не тое што музыканта. У мяне тады заставаліся долары з арганізацыйнага фонду конкурсу беларусаведы, што ахвяравала Канадыjskае таварыства „Беларусь“, дакладней кажучы, старшыня таго таварыства Алеся Палескі. Я даў „улісцам“ патрэбныя гроши, не кантактуючыся з Алем... У рэшце рэшт, у мяне было тое-сёе дзеля апрауджання: конкурс для студэнтаў і ліцэістаў быў праведзены, узнагароды ўручаны. З арганізацыйных грошай удалося выдзяліць сціплыя сумы на ўзнагароды ўдзельнікам конкурсу спэцічнага сло-

вал... Я дапамагчы „Улісу“... У каstryчніку 1990, калі Алеся Палескі прыехаў на Беласточчыну, я даў яму справаздачу з таго, як распарадзіўся конкурсным фондам. Тоё, што гэты фонду дапамог яшчэ і беларускім рок-музыкантам, было для яго прыемнай нечаканаасцю. Я, было, залінуўся пра дапамогу „улісцам“ пры запісе наступнага альбома. Я ўжо ведаў, што хлопцам спартрэбіца крыху больш часу, чымсьці пры „Чужаніцы“. Арыентайна называў суму ў шэсць — шэсць з паловай сотні. Алеся абыаць знайсці тყя гроши...

зам было не інчай.

Я пішу пра гроши, арганізацыйныя клопаты і таму падобнае, каб даць хоць невялікае ўяўленьне пра тое, што значыць быць беларускім рок-музыкантам на Беларусі сёня. Там папросту ніхто з начальнікаў савецкага „шоў-бізнесу“ не зацікаўлены ў гэтым. Тому, каб нешта дасягнуць, беларускім рожерам даводзіцца адольваць некалькі бар'ераў адразу: татальную абыякавасць арганізаванага на мафійных прынцыпах музычнага асяроддзя (глядзі: „У эфіры гучыць беларускіе слова“, „Ніва“, 22 ліпеня 1990 г.), недахоп якаснай гуказапіснай апаратуры, адсутнасць сапраўдных рок-кандэртав, падрыхтаванай публікі і спонсараў, велізарныя цяжкасці ў наладжванні канцтаваць з замежнымі фірмамі гуказапісу, адсутнасць разкламы і прамоцыі беларускай рок-музыки. У такіх абставінах Беласточчына явіцца ўсё яшчэ як адзінай кладкай з антыбеларускага дрыгніяністага капіштура ў другі бераг... На тым другім беразе таксама не ўсё адразу ладзіцца, але ніяма хоць усёхонкай атмасфери безнадзейнаасці.

Я пішу пра „Уліса“, слухаючы касету з новым записам. Хлопцы працавалі над ім трох тыдні. Тры тыдні цясніліся і начавалі ў невялікім пакойчыку, спалі ў спальнях мяшках праста на падлозе (грошай ледзь хапала на скупаваты харч). Па

(Працяг на стар. 6)

PL ISSN 0546—1960  
Nr INDEKSU 366714  
№ ІНДЕКСА ў КАТАЛОГУ  
„САЮЗДРУКУ“ 36911

**БЕЛАРУСКІ  
ГРАМАДСКА  
-КУЛЬТУРНЫ  
ТЫЛНЕВІК**

*Ніва* беларускі

**БЕЛАСТОЦКАЯ ПРЫСЯГА**

Не просім ласкі ані злітавання.  
Самі мы возьмем лёс нам  
належны.

Будзем народам, бо айчыну  
маём,  
На век беларускім, свету  
незалежным.

На памяць продкаў усе даем  
прысягу,  
Не гнуць каленяў у часы  
трывогі.  
Доля нам не пані, за нашу  
знявагу —  
Ганьба і пагарда, хай ратуюць  
богі!

Крыўдзе не дамося, преч  
адгонім ліха.  
Пойдзем жа шляхамі да жыцця  
і славы.  
Разам і наперад! Хто сядзіць  
там ціха?!

Наш штандар высока і трубаць  
фанфары.  
Не просім ласкі ані злітавання.  
Самі мы возьмем лёс нам  
належны.

**Сакрат Яновіч,  
снегань '90.**

**Я БАЧЫУ...**

Я бачыў кіркут, зраўнаны  
з зямлёю,  
Яўрэйскіх могілак разбітых  
табліцы.

Крыжы, прастрэленыя кулямі,  
На якіх Хрыстос звісаў  
перабіты.

Я бачыў цокаль з зоркаю  
чырвонай,  
На якой сплещены серп і молат,  
Якая, паўшы пад нікчэмным

ударам,  
Бышцам бараніла сабою  
мертвых у матіле.

Для нас сімвалы тыя  
аднолькавыя былі,  
Крыж быў знакам веры, зорка  
— перамогі.

За перамогу мы Бога прасілі,  
Каб нас на чужыне і край

вызвалілі.

І я не бачыў, каб хтосьці,  
Пражыўшы вайну, ваеннае  
пекла,

Не спыніў кроку хаця б на  
хвілінку

І не аддаў паўшым пашаны  
належнай.

Не бачыў таксама, каб шум  
свой спыніла

Бяроза, што побач магілы расла,  
Каб салаўі песень не співалі

І рабіна не апраналяся ў свае  
каралі.

І сум вялікі я маю на души,

Калі пра гэта ўспамінаю,  
Нас жа вучылі, што магіла —  
святая зямля,  
Чыкі касцей яна б не скрывала.

**Рышард Бутайла**

Свінавусце, лістапад 1990 г.



У Савецкім Саюзе вынесены на публічнае аблеркаванне праект новага саюзнага дагавору (старым, у гэтым кантэксце, лічыцца дагавор аб утварэні СССР з 1922 г.). Праект прадстаўлены Вярхоўнам Савету СССР прэзідэнтам М. Гарбачоўым.

Агульна кожучы, рэспублікам прапануеца добрахвотнае аўянданне ў дзяржаўным арганізме, што мае называцца Саюзам Сувэрэнных Савецкіх Рэспублік (СССР). Саюзы дагавор уступае ў сілу з моманту яго падпісання (не ўдакладніцца спосаб, якім асобная рэспубліка прыме пастанову аб падпісанні дагавору — рэфэрэндум?, пастанова рэспубліканскага парламента?). Няясны застасенца вызначэнне членаў новага саюза — ці акрамя 15 удзельнікаў „старога“ дагавору дапускаеца магчымасць уваходу ў новы саюз на роўных правах аўтаномных рэспублік і акругаў, некаторыя з якіх у апошні час заяўлі аб сваёй суверэннасці? Няясны застасенца і аснова суверэннасці членаў удзельнікаў новага саюза — ці суверэнам з'яўляецца народ (нацыя, што дамінуе ў дадзенай рэспубліцы), ці, можа, рэспубліка як дзяржава? Амаль абсалютна няясным выглядае пытанне аб межах суверэннасці асобнага члена ў гэтым супердзяржаве. Прыгледзмася буйней да структуры ўлады і прынцыпаў пабудовы новага СССР.

Заканадаўчую ўладу ў Саюзе ажыццяўляе Вярхоўны Савет СССР, які распадзяляеца на дзве палаты: Савет Саюза і Савет Нацыянальнасцяў. Савет Саюза фармуеца на падставе працпарыянальных выбараў па ўсёй саюзнай тэрыторыі, Савет Нацыянальнасцяў — гэта дэлегаты ад прадстаўнічых рэспубліканскіх органаў і нацыянальна-тэрытарыяльных утварэнняў. Пойнасцю выкананчай ўлады надзелены Прэзідэнт СССР — ён і галоўнакамандуючы ўзброенымі сіламі, і выказік замежнай палітыкі Саюза, і кіраўнік Савета Федэрациі — кіраўнік нацыянальнага органа дзяржаўной ўлады ў дачыненіях Саюза — рэспублікі, ён фармуе і падначалены яму ўрад СССР. Судовая ўлада Саюза — Канстытуцыйны суд, Вярхоўны суд, Гаспадарчы суд, суды ва ўзброенных сілах.

Што ўваходзіць у кампетэнцыі саюзных органаў улады? Менш часу заняў бы адказ на пытанне, што не ўваходзіць у гэтыя кампетэнцыі. Ды ўсё ж такі пасправляем хоць зблышага пералічыць асноўныя саюзныя паўнамоцтвы: адна саюзная армія, адзін саюзны „КГБ“ і ўсе паслядоўнасці гэтага; адна замежная палітыка; агульнасаюзны рынак і валюта, агульныя алмазны і залаты фонды; агульная палітыка ў галіне энергетыкі, транспарту, інфарматыкі, венчайшай прымескі; супольная сацыяльная палітыка, а таксама і карадынацыя ў галіне культуры і адукцыі. Што яшчэ? Супольная сталіца — Москва, супольная мова — руская.

А што тады застасенца рэспубліканам? Вядома, ўсё іншае, чаго няма ў паўнамоцтвах Саюза. І хай мне прабачаць чытачы, што рэспубліканскіх паўнамоцтв

спадзявацца. Бо гэта піраміда ўлады ў „новым Саюзе“ дазваляе ціперашній наменклатуры захаваць усе свае пасады і прывілеі, толькі дзе-нідзе шыльдачкі трэба памяняць: слова „сацыялістычны“ на „сувэрэнны“. А калі абрэвіятуры, дык і таго не. Камуністы хочуць захаваць уладу: было б наўнасцю спадзявацца, што выступяць з пранавонам, якія б туго імперскую ўладу не толькі што паддала демантажу, але хоць аблежавала ў якой-колечы ступені.

Тут ўсё застасенца кардынальнае пытанне: ці магчыма ўтрыманіцца СССР як нейкую палітычна-еканамічную злучнасць без таталітарнай сістэмы ўлады, абсалютна цэнтралізаванай? Усе адказы гучаць як бы адмоўна. Без КГБ, ГУЛАГу — гэта немагчыма. Імперыяльны дух як бы застыў над гэтай часткай свету.

## СССР ПАСЛЯ СССР?

тваў пералічыць я не ў змозе, бо што вынікае, напрэклад, з такога запису: „Рэспубліканскіе заканадаўства на тэрыторыі рэспублік мае вяршэнства па ўсіх пытніках, за выключэннем тых, якія аднесены да ведання Саюза“. Або з такога: „Рэспублікі з'яўлююцца ўласнікамі зямлі, яе нетрай і іншых прыродных ресурсаў на сваёй тэрыторыі, а таксама дзяржаўнай мэймасці, за выключэннем той яе часткі, якая неабходна для ажыццяўлення паўнамоцтваў Саюза ССР“.

Ясна?

Каб было яшчэ ясней: „Кожная рэспубліка можа шылдам заключэння пагаднення з Саюзам ССР дадаткова перадаць яму ажыццяўленне асобных саюзных паўнамоцтваў...“

З праекта, несумненна, вынікае адно права рэспублікі: яна саюзных грамадзян можа аблексліці сваімі незалежнімі падаткамі. Калі вы зразумеце сутнасць гэтага „новага Саюза“, то, як лічу, лішнім будзе тут казаць, што з гэтых падаткаў сваю долю яна мусіць адлічыць у цэнтру.

Што новага? Новага ўсё стаroe, адказваючы.

Іншага праекту, створанага камуністамі, нельга было, пэўна,

Прапанова Салжаніцына — адпусціць к чортавай мацеры ўсе „не-рускія“ рэспублікі і пакінуць толькі „трокадзіную Расію“ — не што іншае, як тая ж самая імперская думка, толькі што аблежавана ў тэрытарыяльным абсягу. Лёс „літоўскай незалежнасці“ паказвае, як канчаючыя мроі пра выхад з бязвыходнага СССР адной рэспублікі. Значыць, і сапраўды выхаду няма?

Без забеспеччэння эканамічнай базы незалежнасці пра анікую незалежнасць не можа быць гутаркі. Так можна акрэсліць аснову перамоваў, што вялікі між сабою прадстаўнікі парламентаў Літвы, Латвіі, Беларусі і Украіны ў Мінску 23—24 лістапада 1990 г. (запрошана была і дэлегацыя з Эстоніі, але не прысутнічала з увагі на пасяджэнне свайго парламента). Тут, вядома, узделынікі супстрэчы прадстаўлялі няроўнія палітычныя партыі: латышы і літоўцы выступалі ад парламентарнай большасці ў сваіх краінах, беларусы і ўкраінцы ад апазыцыі ў сваіх парламентах). Пра новы саюзны дагавор, як паведамляе мінская „Літаратура і мастацтва“, усе дэлегацыі выказаліся адназначна: да дасягнення дзяр-

жаўнай незалежнасці рэспублікі немагчыма гаварыць аб заключэнні дагавору. На перамовах разглядалася ідэя Балтыйска-чарнаморскага саюза (Літва, Латвія, Эстонія, Беларусь, Украіна) — як садружніці пяці суверэнных краінаў, што імкнунца да дзяржаўнай незалежнасці. Дзяля гэтага патрабыны гарызантальная сувязі паміж рэспублікамі, па-за Москвою, у галіне палітычнай, эканамічнай, культурнай. У рэзоляцыі аб эканамічным супраноўніцтве краін БЧС дэлегаты рэкамендуюць Вярхоўным Саветам саюзных рэспублікі прызнаць цласнасць тэрыторыі дзяржаў Балтыйска-чарнаморскага рэгіёна і прызнаць права ўласніці на ўсю мёдасць, што знаходзіцца на тэрыторыі рэспублік. Урадам рэспублікі пашыраць эканамічны ўзаемасувязі між краінамі рэгіёна і прыняць меры па стварэнні супольных антыблакадных фондаў. У рэзоляцыі аб стварэнні нацыянальных узброенных сілаў дэлегацыі лічаць неабходным стварыць нацыянальную ўзброенную сілу на тэрыторыі саюзных рэспублік. Належыць правесці перамовы з урадам СССР аб наданні статусу часовага побыту ўзброенных сілаў СССР у Балтыйска-чарнаморскім рэгіёне. Урадам рэспублікі павінны прыкладзіць краінамі рэгіёна і прыняць меры па стварэнні супольных антыблакадных фондаў. У рэзоляцыі аб стварэнні нацыянальных узброенных сілаў дэлегацыі лічаць неабходным стварыць нацыянальную ўзброенную сілу на тэрыторыі саюзных рэспублік. Належыць правесці перамовы з урадам СССР аб наданні статусу часовага побыту ўзброенных сілаў СССР у Балтыйска-чарнаморскім рэгіёне. Урадам рэспублікі павінны прыкладзіць краінамі рэгіёна і прыняць меры па стварэнні супольных антыблокадных фондаў.

Што ні сказаць пра шанцы ажыццяўлення Балтыйска-чарнаморскай садружнасці, то нельга не з'яўважыць, што ідэя БЧС — адзінай, пакуль что, разумнае прапановы адыхіці ад імперыі. Не ў адзіночку, а разам... Но аднаму не пад сілу... Іншая справа, ці БЧС можа стаць стаўблінай палітычна-еканамічнай злучнасцю (федэрациі)? Ці верх не возьмуць тут партыкулярныя нацыянальныя інтарэсы яе ўзделынікаў, што разладзяць гэту кансістыю? Камуністы маюць тут несумненну перавагу: у іх нацыянальных інтылкіт абллютна заглушаны „інтэрнацыяналізм“ — абы толькі ўлада, неістотнае, на якой мове піша яна свае ўказы...

**Ян Максімюк**

Смаленская пагадненне мела назістуны змест:

Парафраг 1. Беларуская партыя эсэрў (сацыял-рэвалюцыянеры) мае эсэръю (пачынка) з Расійскай камуністычнай партыяй вядзе змагнне супраць ўсіх ворагаў Саветаў.

Парафраг 2. Беларуская партыя сацыял-рэвалюцыянеры зупольна з Расійскай камуністычнай партыяй вядзе змагнне супраць ўсіх ворагаў Саветаў.

Парафраг 3. Беларуская партыя сацыял-рэвалюцыянеры зупольна з Расійскай камуністычнай партыяй агітавае сродкі, каб узядзіць у сваіх руках Беларускую вайсковую камісію ў Мінску, а калі б гэта не ўдалосі, убачыўшы ў іх сваіх саюзникаў.

Парафраг 4. Беларуская партыя сацыял-рэвалюцыянеры выкарыстае ўсё сродкі, каб узядзіць у сваіх руках Беларускую вайсковую камісію ў Мінску, а калі б гэта не ўдалосі, справаку ўзядзіць.

Парафраг 5. Беларуская партыя сацыял-рэвалюцыянеры прыме на сябе абавязак назіраць за ўсім мясоўнымі арганізацыямі, якія выступаюць супраць савецкага ўрада, будзе інформаваць савецкі ўрад аб гэтых арганізацыях і ў выпадку неабходнасці будзе ліквідаваць гэтыя арганізацыі.

(Працяг будзе)

„Ніва“  
13.I.1991 г.



З ДАКУМЕНТАЎ ГЕНЕРАЛЬНАГА ШТАБА (ПІ АДДЗЕЛА), ВАРШАВА, 1928.

— 31 —

РАЗДЕЛ XVII

Пазыція беларускіх эсэрў. Канферэнцыя ў Смаленску ў 1919 годзе і эсэр-белашвіцкое пагадненне. Адносіны эсэрў да іншых арганізацый. Апанаванне Беларускай вайсковай камісіі.

У гэтым часе, у 1919 годзе, польскія войскі далей ішлі на ўсход. На-

дзе, разбуджаны адуўшымі галоўнамураванічамі Пілсудската, не споўніліся. На беларускіх тэрыторыях разбудоўвалася польская адміністрацыя, што большасць беларусаў устымала крытычна. Прайда, і ў гэтым часе ў беларускім руху існавалі права, якія прыхільна адносіліся да Польшчы, але быць і левыя, якія ўсё актыўней дзеялічылі супраць Польшчы.

Актыўная пазіцыя эсэрў правалася ў тым, што начальнікі выкыркоўтаваць непрыхільнасць беларускага насельніцтва ў адносінах да Польшчы, і паралізаваць беларускіх правых партый, якія адносіліся да Польшчы, але быць і левыя, якія ўсё актыўней дзеялічылі супраць Польшчы.

Восені 1919 года была праведзена ў Смаленску канферэнцыя з беларускімі выкыркоўтаваць неприязнімі, якія выступаюць супраць савецкага ўрада, будзе інформаваць савецкі ўрад аб гэтых арганізацыях і ў выпадку неабходнасці будзе ліквідаваць гэтыя арганізацыі.



„ВОРАГ ВЕРЫ  
ПРАВАСЛАУНай“

З недаверам чытаў я надру-  
каваны ў 49-м нумары „Нівы“  
текст пад загалоўкам „Новы па-  
літрук“, падпісаны нейкім Міха-  
сём Грыгаруком. Цяжка мне бы-  
ло паверыць у тое, што рэдак-  
тары так паважанага тыднёвіка  
могуць апублікаваць такі ідэёц-  
кі тэкст.

Грыгарук, пайтараючы ўсю  
балбатню пра Яновіча з „Тыгод-  
ніка Падляшскага“ (№ 64), дадае  
і снае сенсацыі. Найболыш сен-  
сацыйна-панура гучыць: „...аб-  
думвалі там (на сімпозіуме ў  
Белавежы — Я. М.), як зні-  
чыць на Беларусі Праваслаўе“. Сярод тых заядлых ворагаў на-  
шай веры быў, вядома, і Сакрат  
Яновіч, і іншыя, якія перасталі  
называць сябе „туэтшымі“, „руськімі“, „праваслаўнымі па-  
лякамі“. Мае прэтэнзіі да рэдак-  
тараў „Нівы“ заключаюцца ў на-  
ступным: чаму друкуеце такую  
параною і хлусню, ведаючы да-  
кладна, што гэта і ёсць хлусня,  
бо ж вы, спадары рэдактары,  
увесь час былі прысутныя на  
тым белавежскім сімпозіуме?

Вяртаючыся да Грыгарука ці  
кагосці, хто скаваўся пад гэ-  
тым псеўданімам і выступае як  
абаронца праваслаўнага вера-  
вызнання, я хачу адзначыць  
вось што: сёння сярод гэтых  
абаронцаў найболыш заўзятась-  
тия, што яшчэ ў 80-х гадах  
схільныя былі здымайца крыжы  
з цэрквею і пляваць на святароў.  
Калі я чую з боку такіх лю-  
дей, што „Сакрат Яновіч — гэ-  
та вораг святой веры праваслаў-  
най“, „гэта былы камуніст“, —  
мне робіцца прыкра. Прыкра не  
тому, што хтосьці чалавека пры-  
ніжае і кідае ў яго грязю, —  
так было ў нас заўсёды, — але  
тому, што сёння робіцца гэта  
пад рэлігійнымі штандарамі, ад-  
клікаючыся да вартасцяў, якія  
для мяні і мільёнай праваслаў-  
ных маюць істотнае значэнне. І  
мне брыдка на душы ад усве-  
дамлення, што гэтыя вартасці  
бессаромна выкарыстоўваюцца  
рэзывімі камбінатарамі і паклён-  
нікамі дзеля прыватнай выгады,  
іншы раз дзеля палітчайной  
кар'еры, ці папросту дзеля кам-  
праметавання людзей з іншымі  
поглядамі. Вучэнне Праваслаў-  
най царквы забараняе хлусню,  
крыдавушнасць, нянявісць да  
свайго бліжнія. Таму агіду вы-  
клікае ў мяні той, хто цягне сабе  
у падтрымку хрысціянскую ма-  
ральнасць, каб, фальшивчыць і  
крыдавушначою, паклённі-  
чаць на людзей з іншымі  
поглядамі. Успомнены аўтар  
„Новага палітрука“ і той, што  
у нумары 64-м „Тыгодніка Пад-  
ляшскага“ тварыў новую біягра-  
фію Сакрату Яновічу, ведаючы  
праўду, але ж пішуць хлусню...

Ёсць пэўныя межы прыстой-  
насці, па-за якія рэдакцыя адзі-  
най беларускай газеты ў Поль-  
шы не павінна выходзіць, на-  
гледзячы на так званую „свабо-  
ду выказвання“ і „плоралізм  
думкі“... Тэкст „Новы палітрук“

(Працяг на стар. 6)

## Свойскія МАЛЮНКІ



Беласток, вул. Ма-  
звецкая. Малюнак  
У. Петрука.

### СЛЯДЫ ЯТВЯГАУ?

У манаграфіі горада Камяніца, Берасцейскай вобласці, В. П. Кісялёў піша, што на тэрыторыі Белавежскай пушчы жылі ятвяги. Даследуючы курганы Камянецкага раёна, археолагі знаходзілі прадметы матэрыяльнай культуры, характэрныя як славянам, так і ятвягам. У 1279 годзе ятвяги прасілі князя Уладзіміра Валынскага: „Господин князь Владимир! Не помори нас а перекорми, пошли нам жито свое на продажу... Мы будем давати тебе: воську, белок, бобров, чорных куниц и зуброу“. У 1281 годзе ятвяги былі разбітыя князем літоўскім Трайдэнам, а праз два гады іх дабілі крыжаносцы. У канцы XIII стагоддзя ятвяги не было ўжо на гісторычнай сцене.

Пра ятвягу пісалі многія, але ўсе даказваюць, што жылі яны ў прыточках ракі Бебжа. Але ў 1986 годзе малады берасценец Зінёў купіў у старынка з Новага Двара (БССР) маленьki малітвеннік, напісаны лапінкай, і стары сыштак, на якім было напісаны „Pogańskie gwary z Narewu“. 216 слоў ён перапісаў у свой сыштак. Малітвеннік і

стары сыштак, калі сын быў у салдатах, балька спаліў як не-  
патрэбную старыну. Застаўся  
толькі сыштак сына. Мозазнай-  
цы зацікаліся гэтым словамі.  
Старычок з Новага Двара ска-  
зіў, што яго бацькі з Белавежы  
і там ён запісаў слова. А вось  
некалькі гэтых ятвяжскіх слоў:  
я — as, ты — tu, ён — es, гала-  
ва — kalfa, нага — kaj, жанчы-  
на — wirba, мужчына — wiros,  
слова — ward, гаварыць —  
taurit. Белавежская пушча бы-  
ла вялікая, дык калі ёй жы-  
лі ятвягі, ці часам называлі мя-  
сцовасцей, паяльных урочышч, —  
лугоў — не ятвяжскага пахо-  
джання?

Чытаючы працу Міхала Кан-  
драюка „Nazwy miejscowości po-  
łudniowo-wschodniej Białostoc-  
czyzny“, выхадзіць, што некалькі  
назвы — літоўскія, у  
значэнні мовы жмудской. І так,  
вёска Койлы можа паходзіць  
ад літоўскага слова: kailis —  
авечая скура, але ў ятвяжскай  
мове kailis — шіха, цішыня.  
Вёска Страбля, паводле Кан-  
драюка, паходзіць ад речкі  
Страбля, але можа і ад латыш-  
скага слова strablys — вяёл-  
ка (tēcza). Вёска Пілікі — наз-

ва акрэслена ад імя асадніка Pilik. Можа і так, але старэй-  
шы жыхар той вёскі, Ян Аў-  
густыняк, казаў мне, што ў Піліцкім лесе стаяў вялікі аба-  
ронны замак. Ёсць вялікі фун-  
даменты, пакрытыя метрам  
зямлі, і пра гэта нікто яшчэ не  
цікавіцца. Пасля такога паве-  
дамлення я зверыў, што літоў-  
скія слова pilis — гэта абарон-  
ны замак. Вёска Плэскі мае пры-  
рац луг, Яцьбоў ез, значыць,  
што ятвягі мелі ез для лоўлі  
рыб ці гадоўлі баброў. Назыву  
вёскі Трынека Кандраюк вы-  
водзіць ад таго, што там стаялі  
тры вежы. Калі заглянем у лі-  
тоўскі слоўнік, то бачым, што  
trisvezys — гэта тры ракі. Можа,  
уладальнік тэрыторыі да-  
зволіў першым тром асаднікам,  
яго сялянам, лавіць ракаў і да-  
ваць иму як падатак. Неяк сум-  
няваюся, каб у Бельскім павеце  
першымі асаднікамі былі жму-  
дзіны. Больш праўдападобна,  
што тут жылі ятвягі, а іх мова  
была блізкая жмудской мове,  
аб чым сведчыць „Pogańskie gwary  
z Narewu“. У книжцы, выда-  
лізенай на Захадзе, я чытаў,  
што ў Берасцейскім, Бельскім і  
Сакольскім паветах ятвягі жы-  
лі.

М. Ляшчынскі

## АЛЯКСАНДР МАКСІМЮК Цяні Ватыкан

### 5. МЮНХЕНСКАЯ БАДЗЯННІ

На досвітку нешта вы-  
піхнула мяні са сну. Гэта бы-  
ло тое недарэчнае перакананне,  
што найпрыгажайшыя краявіды  
пачніцуць ранішай; недарэчнае,  
бо якое ж значэнне можа мець  
усё несуздарынае, якое прашы-  
бавала ў цемрані. Наўсцяж рас-  
пасціраліся ахутаныя імлюю  
Альпы. Амаль тыдзень захадаў  
у сама менин дзвінкіх установ-  
вах, каб раздабыць усе тыя ха-  
лерна неабходныя пячаткі, папя-  
рэдзіў падарожжа, а тут вось  
табе і на. Ніхто нават не запа-  
трабаваў пашпарт, не ўспаміна-  
ючы ўжо пра тое, што нікога не  
цикавіла: адкуль, куды, навошта.

Калі праязджаеў працяг тая  
ўмоўныя межы єўрапейскай су-  
польнасці, хутчэй за ўсё ўвогу-  
ле не адчуваеш, што ты ўжо ў  
іншай дзяржаве. Айцец Таму-  
шанскі рэкамендаваў мне пае-  
хаць у Лондан. Пра Нямеччыну  
ж і немцаў выказваўся не надта  
прыхильна. Аб май выбары вы-  
рашыў практычны бок справы.  
Атрыманне брытанскіх візі

было звязана з доўгай і склада-  
ней працэдурай, а да таго я па-  
бываўся, што ў Лондане будуць  
тарнаваць мяні на вуніята. Па  
нямецкую візу трэба было ўсяго  
зайсці на пяць мінут у пасоль-  
ства ФРГ пры Святым Пасадзе  
і заплаціць столькі, што за тры  
куфлі піва на Борга Піо. Уся  
працэдура — быццам плюнцуць  
у Тыбр. На гэтым не канец, бо  
ж трэба было яшчэ вярнуцца ў  
Італію. Каб здабыць дзеля гэтага  
адпаведныя падставы, стра-  
ціў пару ладных дзён. Італьян-  
ская дэмакратыя — гэта не жар-  
ты.

Чвэрць падарожжа прабалба-  
таў я з адною, як мяні думалася,  
немскай. Не ведаю сягоння, на  
якім узроўні шаленства мы раз-  
умеліся, бо веданне адной су-  
польнай мовы было ў нас далё-  
кае ад ідэалу. Развітваючыся з  
ёю на пероне, шарахнула мяні,

як абухам па лобе. Толькі тады  
я запрыкметіў тая кірылічныя  
буквы, што горда красавіліся на  
ле грудзях. Вы находитесь з  
американскай оккупационнай  
зоне.

Пад баварскім небам адбыла-  
ся, паверце мне, найважная  
сustrэча ва ўсёй беларускай э-  
кзилі — сustrэча Багдана Сіма-  
ненкі са мною.

Горад Мюнхен, як загадзя  
прадказваў вешчы айцец Таму-  
шанскі, быў мне цалкам неда-  
спадобы, хоць нельга не заў-  
жыць, што ён функцыяналны і  
самы адпаведны для застойна-  
бестурботнай экзістэнцыі. Усе  
помнікі Мюнхена гэта піўна, у  
якой вядомы капраль пачаў  
свою кар'еру, ды некалькі жалю  
годных фантанаў, у якіх мясцо-  
вы бадзяжны элемент халодзіць  
нацыянальнае піво Бавары. З  
місцовых беларускай экзильяй  
знайсці кантакт нам не ўдалося,  
кали не лічыць спадара Юрыя  
Сінькоўскага, былога кіраўніка  
Беларускай службы Рады «Сва-  
бода», з якім колькі разоў сус-  
тракаліся і ўтраіх дыскутавалі  
за куфлем. Аднойчы Бодо, ён  
ж Багдан, звярнуў маю ўвагу,  
што спадар Юры, адыходзачы  
убок па нейкай прычыне, заўсে-

# НІНА АМЕЛЬЯНЮК ГУТАРКІ АБ МОВЕ

ІV. СУЧАСНАЯ БЕЛАРУСКАЯ ЛІТаратурна мова. Марфалогія.

## 14. Прывазоўнік — працяг.

Прывазоўнік разам з самастойнымі словамі могуць выражаць розныя адносіны:

— прасторавыя: *Мы паўсвету са зброяй прайшли па далах, па горах, па рэках.* (Луж.);

— часовыя: *Кіпіць работа дружанская ад рання і да ночы.* (Куп.);

— абектныя: *Візкімі людзі марылі прычасе, складалі казкі пра сваё бажанне.* (Грах.);

— азначальныя: *Дастаў яшчэ адну напісаную паперу за многімі подпісамі.* (Вяд.);

— прычынныя: *Не раз у маёвую поч дрыжкалі ад страху паны.* (Вяд.);

— мэтны: *Я ад'язджай у горад на сучобу.* (Гіл.);

— спосабу дзеяння: *Трэба толькі гаварыць ад сэрца.* (К.Ч.);

Вытварэнія прывазоўнікі звычайна ўжываюцца з адным якім-небудзь склонам і не хартарызуюцца мно-газначансю.

Некаторыя невытварэнія прывазоўнікі таксама спалучаюцца толькі з адным склонам, але ёсь і такія, якія могуць спалучацца не толькі з думам, але і з трьма склонамі.

З думам склонамі ўжываюцца прывазоўнікі:

— за, пад — з В., Т.: *за дрэва, за дрэвам; пад стрэху, пад стрэхай,*

— на, па — з В., М.: *на стол, на стале; на сястру, на рацэ,*

— між (паміж) — з Р., Т.: *між дрэг, паміж лугам і лесам.*

З трьма склонамі ўжываюцца прывазоўнікі:

— з — з Р., В., Т.: *з вясны, з месяці, з надыходзячымі святамі,*

— у — з Р., В., М.: *у суседа, у ня-дзелю, у жніўні,*

Для выражэння аднолькавых ці блізкіх значэнняў могуць выкарыстоўвацца розныя прывазоўнікі. Сі-

ды рупліва дапіва ўсё, што заставалася ў пасудзіне. Гэта, наяйнайшай, каб ніхто не падсыпаў туды атруту. Відаць, я быў у яго вачах патэнцыяльным агентам КДБ, які, пераапрануўшыся ў ватыканскія шаты, з'явіўся ў Мюнхен, каб „увайсці ў фізичны контакт са сваёй ахвярай“, што ў сленгу сакрэтных службай, як вядома, абавязнае ліквідацію.

Асобны дзень у нашай праграме Багдан прывізанчы ў на звяданне *Englischer Garten* — велізарнага гарадскога парку. Не быў бы ён нічым адметны, калі бы не факт, што гуртаваліся ў ім натурысты ды іншы збород. Багдан меў не абы-якую пашэху, калі прывізё быў сюдзь Камілу Малевіч, несвядомую празмернай наяўнасці выявіў заходній дэ-макраты ў гэтым наўсцяж дэ-дэнцкім месцы. Поблізу *Englischer Garten* знаходзіцца сядзіба Радыёстанцыі „Свабода“. Агароджаная калючым дротам, паўз які вартаўнік рэгулярна акружвае ўвесі пляц. Радыёстанцыя на-дзе ў інтарэсе свободнага абмену інфармацыі, бо абмен такі дапамагае ўзаемаразуменню паміж народамі. Адгэтуль нисецца на хвалях эфіру непракажоная таталітарызмам інфармацыя ў

нанімчымі прывазоўнікамі могуць выражацца наступныя адносіны:

— прасторавыя: *пад лесам — каля (ля) лесу, каля ракі — паўз раку — уздоўж ракі, абапал (паабапал) дарогі — па баках дарогі — уздоўж дарогі, у вёску (вёсцы) — на вёску (вёсцы), па другі бок вуліцы — з другога боку вуліцы,*

— часовыя: *на тыдзень — у тыдзень, пасля заняткаў — па занятках,*

— аб'ектныя: *на стале — аб столе, пра яе — аб ёй,*

— прычынныя: *з радасі — ад радасі і інш.*

Многім прывазоўнікамі канструкцыямі адпавядаюцца паводле значэння сінанімчыя беспрывазоўнікавыя канструкцыі, напр.: *ісці па лузе — ісці лугам, бачыць па сваё вочы — бачыць сваімі вачымі.*

У словазлучэнні можа праяўляцца нацяняльная спецыфіка мовы. Ужыванне таго ці іншага прывазоўніка часта залежыць ад слова, пры якім стаіць прывазоўнік, напр.:

— дзеясловы, якія абавязанаюць эмоцыі (*жартаваць, кіціц, смяціца, чешыціца*) пры выражэнні аб'ектных адносін выкарыстоўваюцца з прывазоўнікамі з + Р.: *жартаваць з сябрам, чешыціца з сустрэчы,*

— дзеясловы, якія выражаюць пачуцці смутку, горя (*бедаваць, плаціць, сумаваць...*) патрабуюцца прывазоўнікамі па + М.: *плаціць па лубай дзяўчынке, сумаваць па радзіме,*

— дзеясловы тыпу: *гаварыць, думаць, клапаціцца* найчасцей ужываюцца з прывазоўнікамі пра + В.: *гаварыць пра жыццё ў Беларусі, думаць пра надыходзячыя дні; зредку выкарыстоўваюцца з Т., без прывазоўніка: *аб + М.: гаварыць аб мінулым.**

— дзеяслоў *хварэць* і прыметнік *хворы* найчастей ўжываюцца з прывазоўнікамі з + В.: *хварэць на тыф, хворы на воспу; зредку выкарыстоўваюцца з Т., без прывазоўніка: *хварэць тыфам,**

— дзеясловы руху (*бегчы, ехаци, ісці, плыці*) патрабуюцца прывазоўнікамі па + М.: *бегчы па лузе, ехаци па дароже,*

— прыметнік у форме вышэйшай ступені параднання ўжываеца з прывазоўнікамі за + В., ад + Р.: *вышэйшы за мяне (ад мяне), лепши за бацьку (ад бацькі) і т.л.*

Летуву, Вугоршчыну, Беларусі...

Апошні дзень майго ўікенду ў Мюнхене прызначылі з Багданам на тое, што ў Рыме было мне недаступнае, а ў чым Задніх Нямеччына з'яўляецца адным з сусветных лідэраў. Пайшло падросту ў парнаграфічнае кіно. Адзінае такое кіно, якое я ведаў у Рыме, знаходзілася літаральнай, у цяні ватыканскіх муроў. Зайсці ў яго я ніколі не наважыўся, бо шакада мі было беззаганнасці маіх маральных паводзін, так неабходнай для працы ў Ватыканскай радыёстанцыі. Парнаграфічнае кіно ў Нямеччыне гэта апошні дзень майго ўікенду ў Багдане. Якія якія можна кур'иць, у беліт улічана піва і гэтаму падобнае, а жаночаму полу ўваход цалкам бясплатны. Першае, на якім запыніліся, было надзвычай спіленькае — паўтараўся той самы фільм, а за інтарэсам сачыў наўкі ачмурэлы індывідуум. У наступным, аднак жа, сціплай была ўжо толькі вонратка жаночага персаналу, а наведвальнікі глумілі пінь фільмаў адначасна. Тут нас засмактала на даўжэйшы час.

(Закаччэнне будзе)

## ПРЫВЁЗ

Старэйшыя людзі памятаюць пастаўкі, якія былі абавязкамі кожнага селяніна. Некаторыя маглі з імі справіца, а іншыя — не. Хто не аддаў упару тое, што „належала“ дзяржаве, да яго праезджаў каморнік і пісаў, што трэба ўзыць узамен.

У Косці была добрая гаспадарка і дараўбіць яшчэ мог, бо быў столярам. Але што з таго: руки мей залатыя, а горла смаліяное. Як працаўаў — то працаўаў, а калі пачаў піць, то і збожжа выносіў за гарэлку.

Жонка з дзецімі ледзь маглі зарабіць на хлеб.

Не аддаў абавязковых паставак і не заплатіў падатку. Прыйехаў каморнік. Пахадзіў, паглядзеў і нічога добрага з дабытку не ўбачыў. У хаце заўважыў старую ікону „тайной вячэры“. „Трэба хоць гэта ўзыць“, — падумаў каморнік. Косці сказаў, каб знайшоў вялікі кавалак паперы, шнурок, бо трэба запакаваць ікону.

Навошта папера і нашто пакаваць, ды вам яе цягніць у гміні — хітраўаў Косця. — Я маю скрынку размежу іконы. Туды палажу і завязу!

Каморнік, задаволены, што падвода трапіла і не трэба пехаты ісці ў гміну, згадзіўся.

Палажыў ікону ў скрынку, закрылі, каморнік яе запламбаваў, каб гаспадар не забраў ікону.

— Пайду яшчэ па вёсцы, бо ёсь некалькі такіх, як вы. Як усіх абыйду, то прыйду і падзім у гміну.

Як толькі каморнік выйшаў з панадворка, Косця адбіў дно і дастаў ікону. У скрынку паклаў паламаных чоўнікаў, шпулек, ручак ад ніцельніц і пакулля. Пасля ўсё акуратна забіў, а ікону так схаваў, што са свечкай не знайдзе.

Каморнік, нічога не падзрачыў, адкрыў перад войтам скрынку. Як убачыў войт, што ляжыць у скрынцы, давай лаяць каморніка.

Косця, задаволены, паехаў дадому.

## СТРАТА МАЛАЯ, А КЛОПАТАЎ ШМАТ

Люся ішла з працы дадому з другой змены. Ноч была цемная, не было ні адной зоркі. На той вуліцы, дзе жыла, не было асвятлення. Жанчына ішла, азіраючыся — было неяк страшна вата.

Рантам з-за блёка выскакыла трох хлопчык. Адзін піхнуў Люсю, яна павалілася. Другі выраўаў з рук сумку і хуліганы хутка зінклі ў цэмры.

У яе сумкі было ўсяго 100 тысяч злотых, ключ ад кватэры, дакументы...

Прыйшла Люся ў блёк і давай прасіць суседку, каб тая ўпісціла ўе пераначаваць. На другі дзень трэба было шукыць чалавека, які зменіць замок — хуліганы мелі ж ключы і адрес! Трэба было нахава вырабіць усе дакументы. Адным словам — клопаты щмат.

— Дзякую Богу, — сказала суседка, — што пібне не скалечылі. Цяпер ніколі з гэтым не вядома!

Аўрора

## Дзе знайшоў рокер паэтэсу?

Адказ на гэтае пытанне мно-гіх здзівіць: рокер знайшоў паз-тэсуса на фальклорным канцэрце. Але не спышайцесь здзіўляцца, бо паэзія, фальклор і рок-му-зыка ўяўляліся антагонізмамі толькі ў час панавання камуністычнай ідэалогіі. Гэта даўно ўсведоміў і актыўны аўтар „Ні-ві“ з Мінска Вітаўт Мартыненка, прапагандуючы ідэю тален-рантансці ў сваіх артыкулах для нашых рубрыкі „Молада, сучасна, па-беларуску“. Гэты ро-кер — ці, дакладней, рок-журналист — і маецца на ўзباء.

Пра паз-тэсу Таццяну Ермако-віч з Гомеля чулі, бадай, тыя, хто выпісвае ды чытае беларус-скую маладзёжную прэсу: яна друкавалася ў „Чырвонай змене“, „Гомельскай праўдзе“ ды іншых выданнях.

Доўгі час іхнія пошуки пічас-ци заканчваліся знаходкамі адзіноты. Дыў ці лёгка беларусу знайсці беларуса ў Савецкай Беларусі? Там, дзе родная мова ўсё ўжчэ ўспрымаецца як ганьба. Там, дзе ў канцэртнай зале, у кінатэатры, у дзяржаў-най установе свядомы беларус абавязковы адчувае сябе чу-жым.

Але вясной 1990 года ў Мінск з Нью-Йорка прыехаў з канцэртамі фальклорны беларускі ансамбль „Васілек“, паглядзець на мастацства якога памікнуліся



свядомыя беларусы з усіх куткоў рэспублікі. Зала была пера-поўнена, але яны ўбачылі адзінага — мінчук Вітаўт Мартыненка і гамяльчанка Таццяня Ермаковіч.

Потым — сумеснае Купалле ў Вязынцы з „Васільком“. Пасля — рамантычнае каханне, дастойнае піра аўтара „Рамэа і Джульеты“, але з шчаслівым фіналом: 19 студзеня несвядомыя беларускі чыноўнік у Мінску паставіць апошнюю пічатку на дакументе аб стварэнні новай беларускай сям'і, а 20 студзеня маладыя Мартыненкаў аўбяня-чаюць паводле праваслаўнага абраду ў мінскім Кафедральным саборы.

Тады ж, у студзені, у часопісе „Вожык“ выйдзе фельетон „Паў-шлюбу, паўшчасця“ пра церні, якія давялося прайсці маладымі ва ўмовах поўнай разрушкі ў дзяржаве.

Тэкст і фота  
Уладзіміра Панады



(Праця са стар. 4)

— гэта не „выказванне“ і не „думка“ а паскудны паклён, не толькі, зрэшты, на аднаго чалавека... Я, вядома, буду заставацца вышым чытчам і далей, але хацелася б мне, каб „Ніва“ была месцам абмену поглядамі ўраўнаважаных і цвярозых людзей, а не злосных ігнарантаў.

З пажаданнямі поспехаў у Новы Годзе —

Яўген Мірановіч

**НАШЫ МЯСЦОВАСЦІ**

У 48 нумары быў змешчаны артыкул М. Ляшчынскага „Наши мясцовасці“. У ім, між іншым, пішаце аб маёй роднай вёсцы Плёскі. Напісаны, так скажаць, агульна, добра, але ёсьць у ім некалькі, на мою думку, памылак. Найбольшая з іх — назва ўрочышча Яцьбоў ез. Сапраўды называюць яго Яцькоў ез. Старыя жыхары гаворачы, што назва паходзіць ад прозівічча гаспадара і ўладальніка еза нейкага Яцька ці Яцка. Такое прозвічча дагэтуль было ў Рыбалах, суседніх вёсцы. Я сам працаў у Бельску з Раманам Яцко. Яцькоўскі род, мабыць, ідзе і ад ятвягай, але гэтага не ведаю. Ез быў сапраўды і ўсе ведаюць, дзе ён знаходзіцца. Я сам памятаю, як жыхары нашай вёсکі адкопвалі і выciągвалі каменне, з якога быў зроблены ез. Знаходзіўся ён блізка ад шашы, недалёка ад заезду „Заглоба“. Па другі бок шашы ёсьць не менш цікавае ўрочышча — Броварыска. У вёсцы гаворачы, што ў тым месцы быў бровар, а можа і яшчэ нейкія мануфактуры з цэглы. Не ўпамінаючы, на жаль, у тэксце беларускага назва ўрочышча Мутвіца, якая спатыкаецца ў многіх вёсках Белаосточчыны.

А назва Плёскі паходзіць ад слова „плёса“ (płoso). Сёння гэта слова можна адшукаць у акадэмічкіх падручніках аб рэжах. Абазначае яно глыбіню ў нурце ракі ля абрывістага берага. У суседній вёсцы Дзяніскі таксама блізка ад ракі ёсьць урочышча, якое наш сусед па сенажаці Якім Тышук (ужо не жыве) называў „Моронгово плёсо“. У тым месцы калісьці была вялікая глыбокая яма на рацэ Нарве. Ал гэтага старога славянскага слова выводзіцца назва нашай вёсکі Плёскі.

Уладзімір Стэпанюк

**Навіны з кнігарні**

Наявіліся ў кнігарнях падрыхтаваныя Станіславам Шадыкам і Алінай Вуйцік «MINI ROZMÓWKI BIAŁORUŚKIE». Кніжачку выдала ў 1990 годзе выдавецтва „Wiedza Powszechna“. Тыраж 10000 экземпляраў. Змінчыя яна лексіку і звароты з некалькіх асноўных тэм, такіх, як прыўтані, час, колеры, мера і вага, лічбы, на граніцы, камунікацыя, раскінтаранне, пакупкі, медычныя дапамогі і т.п. Асабліва спартрэбіца яна турыстам, якія маюць намер наведаць Беларусь.

Ят.

„Ніва“  
13.I.1991 г.

# Міласэрная місія

У кастрычніку мінулага года нашу рэдакцыю наведаў айцец Аляксандр Надсон з Лондана — апостальскі візітатар для беларусай-католікаў за межамі Беларусі. Недавной час на староніках „Нівы“ пісалі мы аб яго духоўнай, культурнай і дабрачыннай дзеяйніці. Зараз хочам паказаць яго ўклад у акцыю дапамогі ахвярам аварыі на Чарнобыльскай АЭС. Як арганізатацца дапамога ў Вялікабрытаніі, расказвае сам а. Аляксандр Надсон.

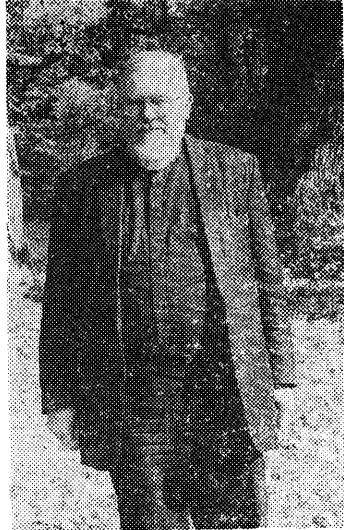
— У 1990 годзе (праз чатыры гады пасля аварыі) прыстадаўнік Беларусі ў Арганізацыі Аб'яднаных Нацый зрабіў заклік да дзяржаў усіго свету дапамагчы Беларусі пераадолець вынікі чарнобыльскай аварыі. Але гэты заклік не зрабіў вялікага ўражання. Каб атрымаць дапамогу, патрэбна сур'ёзна інфармацыя пра размеры трагедыі і яе вынікі. А той верагоднай інфармацыі дагэтуль не было. Зараз на Захадзе людзі шчырэ, але трэба іх пераканаць, а для гэтага патрэбна несказожная інфармацыя. Беларускі народны фронт „Адраджэнне“ зрабіў ужо добрую інфармацыйную працу ў Нямеччыне.

У Вялікабрытаніі стварылі мы Беларускі камітэт дапамогі ахвярам радыяці. У яго склад уваходзіць і беларусы, і англічане, і іншыя. Сярод сябраў камітэта знаходзіцца вядомыя чытчамі „Нівы“ Джэймс Дынглі і Вара Рыч. Праводзіць акцыю дапамагаюць нам дабрачынныя арганізацыі, каталіцкі і англіканскі-пратэстанцкія парафії, ліга каталіцкіх жанчын, школы. Пасля майго першага візіта ў Беларусь выступіў я ў англійскім тэлебачанні і расказаў пра трагедыю людзей, апынуўшыхся на тэрыторыі, забруджанай радыяцій, а таксама звінчыўся да тэлегледачоў за дапамогай. Быў пададзены адрас нашага камітэта і тады начала пасту-

пачь дапамога з усіх Вялікабрытаніі.

Дзякуючы англічанам было ўжо сабрана 12 тысяч аднаразовых шпрыцоў, тысяча прыладаў для пералівання крываі, тысяча катэзераў, новых прэпараты для лячэння леўкеміі, антыбіётых, вітаміні. Гэтыя грузы, варты 30 тысяч фунтаў-штэрлінгаў, быў перададзены І бальніцы ў Мінску і шпіталам у Гомелі і Хойніках.

У Беларусі быў я апошнім чамдам два разы. Трэці раз збраюся паехаць на Каляды. Ад гэтых пасэдаў склаліся ў мяне сумныя ўражанні. Чарнобыль — гэта вялікае гора, якое закрунула ўсесь беларускі народ і з'яўляецца нацыянальнай трагедыяй. Сёння ніхто не можа з упэўненасцю прадбачыць час трывання, размер ейных вынікаў і ўплыву на будучыню беларускага народа. Уражваючы перш за ўсё хворыя дзеці, адчайнія маці і бездапаможныя лекары. На Захадзе 80 працэнтаў хворых на леўкемію вылечваюцца, а ў Беларусі — толькі 15. Німа тут адпаведных лекаў і сучаснай медыцынскай тэхнікі. Напрыклад, дыагназ



Айцец Аляксандр Надсон.

хворым ад радыяці ставіцца пры дапамозе рэнтгенаўскага апарата, а рэнтгенаўскія праменні — гэта таксама радыяція, неабыякавая і так ужо хворому арганізму. Пры такіх захворваннях лекарскае аблеславанне трэба праводзіць пры дапамозе ультрагукавай апаратуры, а тагоў у Беларусі німа. Зараз збіраем гроши (патрэбна 25 тысяч фунтаў-штэрлінгаў), каб купіць такі апарат для адной з бальніц.

Атрымоўваем ад бацькоў траічныя лісты з просьбай лячыць на Захадзе іх хворых дзяцей. Мы не ў сілах задаволіць такія просьбы. Лячоние на Захадзе вельмі дарагое. У Англіі адзін дзень пребывання ў бальніцы каштуе 350 фунтаў-штэрлінгаў, а ў Нямеччыне — 900 марак. Маглі б мы ўзяць на лячэнне некалькі дзетак, але ўзнікае пры гэтым маральнае дылема: узяць адно, двое, а што з рэштой? На мой погляд, наша дапамога будзе больш карыснай, калі будзем перадаваць лекі і медыцынскія прылады бальніцам.

Помач для Беларусі нельга амбяжоўваць толькі лекамі і апаратурай. Існуе патрэба, каб незалежная група спецыялістаў — анколагаў і эколагаў — правяла даследаванні, зрабіла з гэтага справаццачку і паказала, што патрэбна для ліквідацыі вынікаў радыяціі. Такая інфармацыя, зробленая незалежнымі спецыялістамі, патрэбна на Захадзе і напэўна спрыгнілаася б да павелічэння памераў медыцынскай дапамогі.

Мы ў далейшым будзем прыгваць сваю міласэрную місію. Супрацоўнічаем з камітэтам „Дзеці Чарнобыля“ пры Беларускім народным фронце „Адраджэнне“. Запросім да нас на камітэту групу дзяцей з чарнобыльскай зоны. Будзем арганізоўваць маладым беларускім лекарамі стажыроўку ў Англіі і дзялі пастваўліць лекі і неабходныя прылады.

Запісаў В. Луба  
Фота Я. Максімюка

# НЕ ПАКІНЕ НАС НАДЗЕЯ

(Працяг са стар. 1)

дарозе ў Мінск заехалі да мяне з касетай Слава, Валера і Сяржук (Краўчанка): страшэнна ўмораны і паходзельцы. „Не пытай, як жылі, паслухай музыку“, — казалі. Адчуwanне такое, што ўдалося амаль у 100 працэнтах запісаць так і тое, як і чаго хацелі.

Новы альбом называецца „Краіна доўгай белай хмары“. У пачатку студзеня (магчымы, як раз калі вы чытаеце гэты тэкст) ён ужо будзе на кружку, выпушчаны на Барышаве фірмай „Polskie Nagrania“. Магчымы таксама, што гэты альбом пакажацца адначасова (або і раней) з

„Чужаніцай“, з якім ужо год часу валяводзіцца маскоўская „Медаль“. Вось вам прыклад, як дзейнічаюць падобныя установы ў варунках вольнага і „паднівольнага“ рынкаў. На „Краіну“ складаюцца дзевяць нумароў. Бок А: Другое падарожнікі, Памажы (Беларуская малітва), Першое дрэва, Кругі на вадзе, Радыё Свабода. Бок Б: Краіна доўгай белай хмары, Еруслам, Добрыя напоі, Брама жыцця. Музыка записана ў лічбавай сістэмзе гуказапісу (першы такі выпадак у беларускай рок-музыцы): якаснасць гэтага запісу давае змісці яго на кампакт-диску. У запісе прынялі ўдзел: Слава Корань (гітара), Сяржук Краўчанка (бас-гітара), Сяржук Кныш (барабаны), Валера Цінцікі (перкусійны інструменты), Андрэй Патрэй (спеў). Гасцінна выступіла Таццяна Мархель (спеў). Музыку для альбома напісаў Слава Корань, тэксты песен — Фелікс Аксеніцаў. Альбом запісаны 16.11. — 06.12.1990 г. у Ольштыне на студыі Рынтарда Шміта.

Тыя, што ведаюць песні з „Чужаніцай“ (а іх на Белаосточчыне нямала, дзякуючы „Басо-

вішчу“ і беларускім радыёперадачам), паслухаўшы „Краіну“ доўгай белай хмары“, я п'зуненны, адчуваюць смак эстэтычнай нечаканасці, у станеўчым сэнсе гэтага акрэслення. Стануцца сведкамі таго, што называеца прокрам у мастацкую спеласць, у самасядомасць творчага шляху і ўласных магчымасцяў. Маючы ў вушах музыку з „Чужаніцы“ і „Краіны“, мы можам памніці зрабіць некаторыя параванні. „Чужаніца“ быў пошукам уласнае дарогі „Уліса“, арыенціры быў ужо намечаны, асноўныя акцэнты расстаўлены. Заставалася ўсё-такі знайсці тую адно сабе ўласцівую танальнасць, адметнасць музычнага почырку і фразы, якую не западозрыш у цытатах і не пераблытаеш з іншымі. „Улісу“ гэта ўдалося. Паўгода раней, пішучы пра музыку „Уліса“ („Ніва“, 15 ліпеня 1990 г.), я назваў яе духоўным пошукам і падарожжам на сваю (беларускую) існасць. Было гэта тады, калі я ведаў толькі песні з „Чужаніцай“, якія, наўмыслянні, спярэшчаныя сюрэальными закрутасамі тэксты Фелікса), неслі ў сабе і пэўную „сацыяль-



Станіслаў Банах ля ўвахода на свой панадворак.

Калі нехта яшчэ не знаёмы са Станіславам Банахам, прыязджаючы ў Белавежу і ходзячы па яе завулках, можа пазнайміцца з ім без непасрэднага контакту. С. Банах мае сваю „візітную картачку“ ў многіх месцах Белавежы. Гэта перш за ёсё арыгінальная інфармацыйная дошкі, выкананая з карэнняў і розных таўшчын галінай дрэў, расстаўленая пераважна ў тых пунктах, дзе найчасцей бываюць турысты. Праца яго рук — гэта таксама таблічкі да цікаўных, рэдкіх экземпляраў дрэў і кустоў у палацовы парку.

Той, хто зайдзе на могільнік,

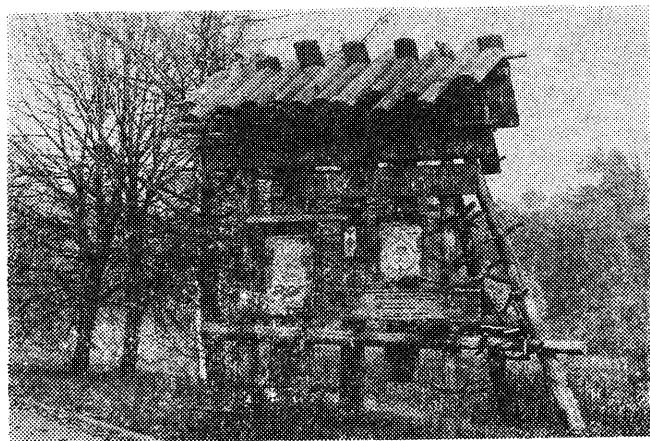
пабачыць надта нетыповыя надмагільныя помнікі да кампазіцыі, якія рэзка вылучаюцца ў бетонна-мармуровым гушчары. На вочы трапяць яму і арыгінальныя фігуры Ісуса Хрыста, выразаныя на галінах дрэў, прымасцяўаныя да крыжоў. Шмат турыстаў заходзіць таксама ў рымска-каталіцкі касцёл, дзе можа захапіцца праста без-

лікам вельмі арыгінальных кампазіцый сакральнага характару. Яны надаюць самому храму не-паўторную прыгажосць.

Праяджаючы побач дома № 8, што па вул. Крыжы, турыст убачыць мастацкую кампазіцию ў агароджы народнай мастацкі Мар'і Смакутуновіч. Падобную выставіў С. Банах таксама на сваім панадворку, што на вул. Крыжы № 13. Наогул варта заглянуць на Банахавы панадворак. У вочы перш за ёсё кідаецца фантастычна прыдуманая агароджа.

Займаецца С. Банах і вырабам памятак для туристаў. У апошні час пераважна выконвае драўляныя крыжыкі з фігуркамі Ісуса Хрыста. Запатрабаванне на іх амаль бяскончае.

Гэты таленавіты жыхар Белавежы вядомы таксама і па-за межамі пушчы. Выступаў ён па радыё, а некалькі гадоў назад здымаўся ў дакументальным фільме. Працуе С. Банах лесніком у Белавежскім нацыянальным парку. Ён надта любіць лес, пазю — праста ляснік з душой мастака.



Арыгінальная інфармацыйная дошка на гаці ў палацовы парку.

Тэкст і фота Пятра Байко

Андрэй Гаўрылюк

ную нагрузкую“. Тыя слова зараз можна поўнасцю аднесці да новага альбома. У ім індывидуальна-духоўнае поўнасцю выцясніла „сацыяльнае“. Індывидуальнасць тут трэба разумець у сэнсе шасціадцінасці „улісаўскага“ тону: пяцёра музыкаў і тэкставік увайшлі ў адну пльынь. У гэтым сэнсе ў горце няма лідэра. У тым — сіла „Уліса“: духоўная і прафесіяльная зладжанасць.

Гартуючы некаторыя савецкія беларускія газеты і часопісы, тут-там можна натрапіць на актэрскінне „беларускі рок“, „беларуская рок-музыка“ (ніярдка пад гэтым лозунгамі вы сустрэнете подпіс неўгамонінага Вітаута Мартыненкі, які праграмма выступае супроць усялякай рабеішчыны ў поп-музыцы, што ствараецца на Беларусі). Шмат у такіх лозунгах, па-моіму, забягняння наперад, шмат неапрэданага энтузізму. Беларускамоўны рок — не значыць: беларускі рок па свайму духу. Гэты апошні для мяне пачынаеца з „Крайнай доўгай белай хмары“. Нацыянальная інтанацыя ў рок-музыцы — рэч надзвычай складаная. Яе, па-моіму, на належным узроўні даслінулі толькі

кељцкія музыканты, гэта значыць, ірландскія рокеры. Амерыканскі фольк, стылістычную адметнасць якога ніхто не аспрэчвае, застаецца менавіта фолькам — асобнай дзялянкай музычнае актыўнасці, і „чистым“ рокам называець яго цяжка. У асноўным, мы маем даволі аднародную англо-амерыканскую рок-мяшанку, у якую непазбежна ўліпаюць усе іншыя „нацыянальныя рок“ (за выняткам, як я ўжо сказаў, некаторых ірландцаў). Спрыбы „нацыяналізаціі“ рока найчасцей давалі вынікі накшталт нашых „Песняроў“. Мабыць, таму ў першую чаргу, што нацыянальнае ў гэтым музыцы — гэта не транспазіцыя напеваў свайго народу з рytмам рок-н-рола, падаваным электрыфікаваным інструментам, а транспазіцыя душы народа, ягонага светаўспрымання і светаадчування, выражаных музычнымі сродкамі маладёжной субкультуры, якай мае ўжо сваю традыцію (сама менин трыццатагодзовую), свой канон, сваіх прарокаў і эпігонаў. Свядомасць, нават частковая, гэтае субкультуры і свядомасць апрычонасці свайго нацыянальнага

лёсу часам дае пробліск неардынарнага — нацыянальную інтанацию ў рок-музыцы, новую якасць у той музыцы. Гэтыя праціўнікі мы ўгледзім у „Крайнай доўгай белай хмары“.

Цяжка мне вyzначыць свядомасць „улісаўца“, што тычыцца тae субкультуры: тут, на мяю думку, творчая асэнсаванасць лепшае з дасягненняў *The Doors, Police, U-2...* I гэта вяблага, бо ж гэта вяршкі рок-музыкі, а не эпіонскія калабродзі... Магчыма, што шмат іншага яшчэ... Мне ўжо за трыццаць, і сэрца прыспешвае наогул ад узыходжання па лесвіцы, а не ад грукату хэві-метал і іншага жалеззя, падключанага да кілавольтэза... Але „Уліса“ я слухаю з сапраўднай прыемнасцю, як раз дзеля тae нацыянальнае інтанациі, дзеля духоўнай медытаціі... Bo „Крайнай доўгай белай хмары“ — гэта і ёсьць медытація над чалавечым лёсам, прафільтраваная беларускім светаўспрыманнем... I вы яе будзеце слухаць з прыемнасцю, калі вам трапіць у руکі дыск або касета... I зверненце, як і я, увагу на выдатна прадуманую канцепцыю альбома, на яго эстэтычную за-

## Археолагі на полі бою

Навуковая археалагічна экспедыцыя, якая даследавала поле грундавальскай бітвы, закончыла працу. Экспедыцыя гэта з Інстытута археалогіі сярэдняй Польшчы ПАН з Лодзі, якой кіраваў дацэнт Анджэй Навакоўскі, занялася магіламі, знойдзенымі ў вёсцы Лагдова, на лугу селяніна Рышарда Зялінскага. Жыхары вёскі гаварылі, што гэта магілы з грундавальскай бітвы. Пасля месяца даследавання археолагі знайшлі восем магілай, вельмі знішчаных глыбокім араннем глебы. Паходаваныя мужчыны ляжаць галовамі на захад, жанчыны — у другі бок. Ёнкі і магілкі дзяшней, значыць — не можа гэта быць месца пахавання воінаў. У магілах не было знойдзена нічога, што могло бы быць аздобай вонраткі. Археолагі гавораць, што гэта магілнік ахвяр нейкай эпідэміі ў сярэдневякоўі.

Больш шчасця мелі археолагі з экспедыцыі Музея Варміі і Мазур і іх кіраўнік Рышард Одой. Пры дапамозе гарцера з Грундавальскага археалагічнага клуба даследавалі яны месца пры каплічкы, пабудаванай праз год пасля бітвы. Пераглянулы яны ста кубічных метраў зямлі, знайшлі кавалкі сярэдневяковых падмуркаў, многа керамікі з таго часу, цвікі, шкло, стрэлы, пікі і шчыты, посуд і коцкі звяроў. На ўсім гэтым відались сляды пажару, які наведаў капліцу і іншыя збудаванні ў 1414 годзе. Перад заканчэннем раскопак археолагі наткнуліся на плыткі роў, завалены каменем і сярэдневяковымі цаглінамі. Што ў сярэдзіне рова — ад капаюць і разгледзяць у наступным сезоне.

Андрэй Гаўрылюк

вершанасць. I зразумееце, чаму двойчы чуваць голас Таццяны Мархель, якая спявае адзін сумна-сумны беларускі напеў і беларускую дзіцячую калыханку — своеасаблівыя пункціры на „улісаўскім“ шляху. I яшчэ адчуеце, што дзве песні — „Крайнай доўгай белай хмары“ і „Ерусалім“ — гэта канон рока, не толькі беларускага.

Дасьць Бог, будзе „Басовішча '91“, і пабачым ды пачнем „Уліса“ ў Гарадку. Хлопцы прыедуць са знявецянай краіны, прывозячы з сабою сваю музыку — сублімацію духа тубильчага народа, які ўжо амаль не памятае свайго імя. У паўтычнай назве іхняга другога альбома ёсьць, пэўна, і намераны сарказм: Крайнай Доўгай Белай Хмары народ маоры называў сваю айчыну, што цяпер вядомая свету як Новая Зеландыя.

„Не пакіне нас надзея“, — спявае „Уліс“.

Ян Максімюк

„Ніва“  
13.II.1991 г.

# Каму шчасце?

— Не ємо жиць адзінока, не маю. Цэлае жыць было з Езікам, з нашымі дзесяцмі. Замуж выйшла ў 16 гадоў. Езік пазнала на работе. Тыльзен працоўшы — і я сказала бацькам, што замуж пайду. Смяртельна закахалася. Прыбегла з працы — забегла да цёткі Юлькі, сханіла гармонік і як не ўрэжу польку! І снявася, і плачу.. Зараз і згулялі вяселле.

Кацярына нарадзілася, у наступным годзе — Ясё. І так пайшло.. Відома, кахаліся, і ёсе нашыя дзесяці — плод нашага шаленага кахання. За Ясем была Ганка. Потым двоє — Юрка і Мірек. Затым — Андрэйка. Насяля — Юлітка. Апошній — Тамаш і Неля. Нарадзілася яшчэ Зося, але маленькая памерла — я ўжо немаладая была і пойна гта пашкодзіла. Найстаршая дачушка Каські — старшая за маіх наймалодшых, а яны ж дзядзькі яе!

Пэўна, што цяжка цэлымі гадамі з мокрых пляёнок не вымысаць, але ж гта видома, калі дзесяці ёсць, то і каханне ёсць у сям'і. Езік не быў кепскі бацька — гропы даваў, а нахват падзарбіў іхнама, бо на гармоніку зядзіла, розаў і на вяселі згрошила, то і грош быў. Мне самой мама вельмі дапамагала. Езік або на работе, або ў гасцініцы — я та дзесяці.. Але калі ўжо прыйдзе — я та і паб'емся, і шчыра пашалумеся. Адно ў мене было каханне — заўсёды свежае і новое. Як пойдзем разам на забаву, дзяцей матцы падкінуўши — уся зала напісана! Я нават туфелькі скіну, так гойсаю! Малодышкі захапляліся, з рук мене не вылуквали. Столікі дзесяці нарадзіла, а сама гнуткай, як вярба, тоненкай у стане, ножкі як веткі, лепшия не ад адной дзеюкі. Не заўважыла нават, як бабулька стала. У 36 гадоў, але піктне сказаў бы! Езік даволі хутка састарыўся, гарэлка рабіць сваё. Правда, п'янага яго з вуліцы родка падблізілі, але без кілінка ў дзені быў не да жыцця. Уцягнуўся. Заўсёды пляшку тримала ў хаце, бо калі яму захочацца — то леші самой з ім выціц, чым пускаў яго чорт ведае куды! Водка ж таксама для людзей, абы не піць замнога. Алкаголікам Езіку не назавез — не піў жа нікіх дзікалону! Кабетак заўсёды любіў, але мне гаворыў, што яму мене хапае. Да дзесяці адносяўся добра, не біў, хача аслабіва не цікавіўся, як там у іх у школе і ў што я іх апрачну, бо грошы даваў; усе гэтыя спрабы былі на маій галаве.

## ★ ВЕР-НЕ ВЕР ★

Астроне! Мне прыніліся ў апошнім тыдні два вельмі цікавыя сны.

У першым сне мне прыніліся знаёма цыганка. Быццам бы я падыйшла да яе і села побач з ёю. Яна нахілілася да мене і пашалавала мене ў губы, а я, быццам прадчуваючы нешта кепскэ, схапіла яе за губы зубамі і ўкусіла.

У другім сне мне прыніліся нейкі вельмі прыгожы туфель. Быў ён на вельмі высокім абцасе. Гэты абцас быў не такі, як носяць сёня жанчыны, а нейкі шырокі і рэзблены, быццам бы нейкі гістарычны, такі, як наслікі калісьці царыцы. Туфель гэты быў белага колеру. Я чамусьці падумала, што нехта прывёз яго з Індый (я супраўды летам купіла індыйскую туфлю). Але ж раптам бачу, што верх гэтага туфля сплещены, быццам нейкі

Рыхтавала я гасціну — свой сорак пяты дзень нараджэння. Сорак пянь гадоў чалавек мае ў жыцці, як і варсемнаццаць! Мама паехала ў Беласток купіць мяса і сустэрэла Езіку з жанчынай майго ўзросту, а моі і старэйшы. Сказаў маме, каб перадала мене, што пераходзіць жыцці да яе. У яе ёсь муж, але яны блэздзетны, дык і развязуцца, а Езік ішчасны, што спаткаў жанчыну свайго жыцця. Мама аж плюнула ёй у твар. Кабета выцерла вочы і сказала: «Скажыце вашай дачиче, што і мne належыць шчасце ў жыцці! Яна жанчына, зразумее. І Езік заслужыў на шчасце!»

Я думала, што памру. Уся вёска гаварыла на мене: «Зінка-пакінда». Знайшла я працу ў суседнім містэцтку, наняла пакойнікі, забрала ад мене дзве наймалодшы. Не маглі жыць адзінока, прыняла аднаго мужчыну. Добры бы — умей і зварыць, і прыбраць у хаце, і руку ў яго быў залаты. Піў — іпраз гэта ў яго быў хворыя вантробы, і не жыў са сваёй жонкай. Думай, пры мне пестране піць, але не з гэтых жа ўзросце кідаць такую жыцці!

Калі памёр (нядоўга мы былі юшчэвія), прыехаў мой Езік з кветкамі. Ханець зноў са мною жыцці. Тая яго каханая Таня нарадзіла мёртвага хлопчыка. Усё хварала нейкай брыдкай хваробай. Гаспадарыя яна нікудышы. Езік быў ёй і за ніякую, і за кухарку. Запытала я дзяцей, што мне рабіць. Усё ж я яго каҳала, і столькі пражылі разам.. Старэйшы дзесяці сказаў: «Не!», але малодышкі кідаўшы яму на шыю. Быў у мене пару дзеня, але прыехала Таня і ўпала яму да ног, каб вірнуцца да яе. У міні доме — такія сцэны! Выкінула я яе з хаты. Ну, абавалала, не пішкадуфы слоў, ад усіялікіх. Тады Езік схапіўся: «Зінка! Як ты так можаш? Гэта нещасціцвай кабета! Хворай! Не могу яе кінуць!» Сабраўся і пашаўх ў ёю.

Спакала я іншага. Нядрэйны, сам разводнік. Перехала я жыць у Беласток, але ён не хоча знать маіх дзесяці. Пакуль што яны ў бабулях на вёсцы, канчаючы пачатковую школу. Пойдуть далей вучыцца, будучыя на ўніверсітэце — буду бліжэй іх. Знаёмыя кожуцу мене: «Наўпто табе гэты чалавек, жыла ён спакойна з дзесяці!» А я не могу жыць адна. Каб Езік настыміцца? Ці я горшча за іншых? Ці гэта мая віна, што ёсё мае жыццё развялілася? Неяк трэба чапляцца жыцці, бо ж у магілу не палезеш у сорак пару гадоў. А новае жыццё як пачаць? Застары ўжо чалавек, застары... Не зменіш нічога. Новага прабаваць? Абы хоць дзесяці..

МИРА ЛУКІША

лапіці, і гэты лапіці здымаетца з таго п'едэсталу, якім быў высачэны і прыгожы абцас. Я падумала, што без гэтага абцаса, толькі ў верхняй частцы гэтага туфля будзе мене зручней. На гэтым прачнулася.

Што могуць абавалачаць мае сны?

Наталля

Наталля! Твае сны вельмі цікавыя, але не надта добрыя. Першы сон гаворыць аб нейкім ашуканстве. Аб гэтым сведчыць не толькі цыганка, але і яе пашалунак. Ты, відаць, абаронішся ад маны, бо ўкусіла тую цыганку.

Што датычыцца другога сну, дык той туфель прадвяшчае табе нейкай цікавы падарожжа. Аднак жа твае спадзяванні не будуць спонуцены цалкам. Мела бышы яно нейкое надзвычайнай (а мо багатае, як той гістарычны абцас), а застануцца адны скромнія лапіці, у якіх хаадзіць аднак на многа зручней.

„Ніва“  
13.I.1991 г.

Астрон



Дарааге Сэрцайка! Мы з маем хлопцем сябравалі паўгода. Мне 17 гадоў, а яму 18. Усюды разам хадзілі, а часам ён прыходзіў да мяне дахаты і мы аглядалі тэлевізар, дзяліліся ўражаннямі аб прачытаных кніжках. Сябры і сяброўкі лічылі нас пайрай, але сапраўды нічога сур'ёзнага між намі яшчэ не было. Нашыя сустрочы заканчваліся найчасцей нейкім дзіцячым пацалункам ці прытуляннем. Дома была я выхавана так, што дзяўчына паводле нейкіх акрэсленых прынцыпаў, гэта значыць, што можна сябраваць з хлопцам, можна прытуляцца і цалавацца, але ўсё астатніе — пасля шлюбу. Я яшчэ, зрешты, не была ўпэўнена, ці выйду замуж за гэтага хлопца, але мне здавалася, што я яго каҳаю.

Была залатая восень, стаяла цудоўна надвор'е. Я жыву на ўсходніх Беластока і вельмі ўцешылася, калі малі сяброўка, з якой мы вучыліся ў адным класе, а якай даязджала ў школу з недалёкай вёскі (3 кіламетры ад Беластока), запрасіла мене і майго хлопца на забаву, што мела адбыцца ў іхній святліцы. Хлопец мой таксама ўзрадаваўся, і мы, шчаслівія, не прадчуваючы нічога дрэннага, накіраваліся да маёй сяброўкі.

Забава, аднак, не была занадта цікавая. Мы кіху патуялі, а пасля нехта запрапанаваў пажадаць на забаву ў суседнюю вёску. Мы выцерпілі на вуліцу. Было цёмна, але на дарозе я ўбачыла белы «фіат», у якім сядзелі два хлопцы. Яны ўжо былі мене кіху знаёмыя, на гэтым забаве я танцавала з адным з

Ліда

Ліда! Бадай, не вернецца ён. Вядома, што мой хлопец ужо пару месяцоў у мене не паяўляўся. Пэўна, цяпер я ўжо яму не падабаюся, бо «сапсанавая». А дзе ж ён быў тады?.. Скажы, Сэрцайка, ці магу я разлічаваць на тое, што ён вернецца?

**Сэрцайка**



## Пячэнне

### ... МАСЛЯНАЕ

На цеста трэба ўзяць 25 дэкаў муки, 10 дэкаў масла, 1/8 літра густой сметаны; для змазвання — паўяйка ці бялкі; для пасыпання — 5 дэкаў крышталінага цукру і 2 дэкі пасечаных архажаў.

Масла пасячы з прасенай мукой, дадаць сметану і хутка замяціць цеста. Раскатати яго досьць тоўста і выразаць пячэнне шклянкай ці формачкай. Змазваць разбітым ліякам ці бялком, пасыпце цукрам з архажамі і класці на змазаную тлушчамі бляшку. Пячы ў гарачай духоўцы. Пячэнне павінна мець залаштсты колер.

### ... СА ШМАЛЬЦАМ ЦІ СКВАРКАМИ

На цеста трэба ўзяць паўкілаграма муки, 10 дэкаў цукровай

пудры, 20 дэкаў шмальцу ці светлых скварак, 1 жаўток, 1/4 ліжачкі міндарльнага арамату; для пасыпання — 5 дэкаў цукровай пудры з ванілінам ці 1 ліжачкі ванільнага цукру.

Падрыхтаваць цеста са шмальцам ці змеленымі скваркамі. Астудзіўшы яго ў халадзільніку, раскатати і выразаць пячэнне. Класці на чистую бляшку і ставіць у духоўку. Яшчэ гарачыя, пасыпці цукровай пудрай з ванілінам ці ванільным цукрам.

### ... З БУЛЬБАЙ

На цеста трэба ўзяць 25 дэкаў муки, 4 звараныя і працертыя праз сита бульбіны, 10 дэкаў масла або маргарыну, 10 дэкаў цукровай пудры, 1 яйка; для пасыпання — 3 дэкі цукровай пудры з ванілінам.

Усе прадукты замясіць разам, каб атрымалася гладкае цеста, адразу раскатати і выразаць пячэнне. Пячы на блясе ў духоўцы. Гарачыя, пасыпці цукровай пудрай з ванілінам.

Гаспадыня

# Зорка

СТАРОНКА ДЛЯ ДІЯЧЕС

*К.М.Д.К.А.*

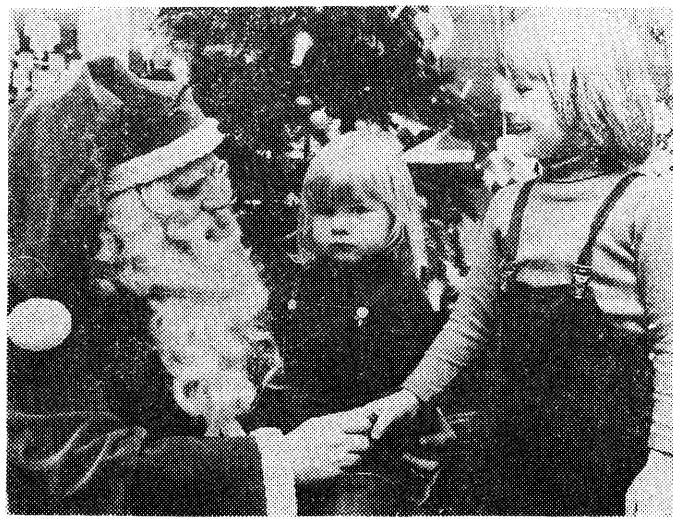
Абрусы чистыя  
Спяліце на сталь,  
Прыйдзе ў гості к нам  
Гасподзь, Хрыстос малы.  
Прыпей:  
Спявайце калядкі,  
Спявайце калядкі,  
Калядкі, калядкі  
На радасць ўсёй зямлі.

Стайляйце на сталь  
Патравы хуценька,  
Спяшае ў гості к нам  
Маленка дзіцятка.  
Прыпей.

Спявайце калядкі  
Для Бога самаго,  
За то, што дараваў  
Нам Сына свяяго.

**Язэп Карпюк**  
Аўтар сам і музыку да яе напісаў і сам вельмі прыгожа спявава. Калі б знайшліся каляднікі, якіх хочуць навучыца яе спяваваць, можна скантактавацца з нашым аўтарам праз рэдакцыю.

„Зорка“



Набліжаецца Новы год па старому стылю. Ён, этты стары дзядуля, дае пачатак нашым школнымі навагоднімі ёлкам. Ці ўсе дзеці ўжо навучыліся дэкламаваць прыгожыя вершы, каб паказаць Дзеду Марозу, як мы ведаєм родную мову?

Ці ўсе ўжо ведаюць, якія падарункі ад Дзеда хацелі б атрымаць? Стары Новы год ужо за дзвярьма. „Зорка“ жадае ўсім дзецям добрай вясёлай ёлкі, адных пяцёрак за першае пайгоддзе і добрай прыгожай зімовыя на зімовыя капікулы, якіх вельмі чакаюць і дачакаца не могуць усе дзеці.

## ЗАЙЦЫ

Зіма... За вокнамі белы пушысты снег. Пад кустом яблоўцу прыгутліўся да снегу два зайчыкі. Увечар яны падкрадліся да нашага саду. На загумені браты — Янка і Кастусь — бачылі іх сляды. Заечыя сцежкі віхлялі і так і сяк, іх было працьма...

— Начакайце, касавокі! Я вам сноп аўса вынясу, — сказаў падвечар бацька. — А тады пойдзем, хлопцы, ды паглядзім праз шыліны ў клуні.

І вось увечары яны ціха ідуць, адзін за адным, па глыбокай і сέсіне не вельмі скрылучай утаптанай за дзень сцежкы. Бацька ў дубленым кажусе, за бацькам — Янка, а ззаду Кастусь. Хлопцы завязалі на рот і

нос цёплыя, пушыстыя шалікі. Бацька ціхенка адчыніе палаўну варот і, па таку, у цемры, яны асцярожна падыходзіць да задніх сцяны, дзе якраз найбольшая ігчыліна.

— Ёсць. Ажно два, — шепча бацька.

Першы падступіў Кастусь. На снезе — крыху воддалі ад сцяны, стаіць снапок, а два зайцы цярэбіць яго, стаўши дыбка. Хлопчыкай цяжка адарваць. Ім так хочацца глядзець, як прыгожыя звяржкі смешина варушаць губамі. Яшчэ і яшчэ разок...

Калі на гасцінцы паказалася фурманка, зайцы адразу пастаўвалі ў слупкі, каб паслухаваць. А пасля — як ні памічаць!

Янка Целушэнкі



Зімовыя гульні на снезе.

Фота К. Свідэрскага.

Міхась Губернатараў

## ГУДЗЕ БЕЛАЯ ЗАВЕЯ

Гудзе завея белая  
На сцежках і лісах,  
Дзе восень колісъ берагала,  
Як рыжая ліса,  
Дзе плавалі туманы  
За сінім гарой,  
Дзе яблыкі крамянія  
Свяціліся наскрэзъ,  
Дзе кошыкі рыпелі —  
З грыбамі на зары, —  
Разгульваюць прывольна  
Калючыя вятры.

Сняжынкі ў небе рояща —  
То не пчалыны гул:  
Ідзе зіма ваколіцай  
У белым кожуху.

Мікола Алтухоў

## ЯКОГА КОЛЕРУ МАРОЗ?

Якога колеру мароз?  
Не рухаіся, пастой —  
І пабялеюць вуши, нос  
І надбародак твой.

Не будзеш бегаць, як сябры,  
Імчацца так, як я, —  
І пасінееш у двары,  
Як крыгі ручая.

Гульня не можа не сагрэць!  
На санкі, дзетвара:  
І шчокі будуць чырванець,  
Як грудкі снегіра.

Зазялі вочы весялей,  
Цвітуць усмешкі скрозь.  
Шматфарбны мае для дзяцей  
Аловак наш мароз!

## МНЕ НІШТО НЕ СТРАШНА

(з Г. Весялінава)

Церушы, зіма, сняжок,  
Сып на поле наша!  
Я надзену кожушок ---  
Мне нішто не страшна.

Тата шапку мне прынёс  
З мяккім цёплым пухам —  
Нават самы злы мароз  
Не ўшчыпне за вуха!

Рукавічкі загадзя  
Мама мне звязала,  
Каб за пальчыкі хация  
Сцюжа не кусала.

А цяпер старэйши брат  
Хораша і чынна  
Мне майструе самакат  
На жалезных шынах.

Дык жа сып сняжок, зіма,  
Густа, без агрозаў:  
Нам без коўзанкі няма  
Ні забаў, ні ўцехаў!



„Ніва“  
13.I.1991 г.



Так калядавалі ў мінульм го дзе дзеці з раёна Сонечны Сток у Беластоку.  
Фота Я. Чэрнякевіч.

## Вясёлы кутчак

### З ВУЧНЕЎСКИХ СНЫТКАЎ

„Кот надзымуўся, але падыйшоў хлопчык і замяўкаў...“

„Ён сядзеў па стойцы „смірна“. „Увесь дзень ішоў кароткачасовы дождж...“

„Ён выратаваў з полымя спачатку маленъку дзяўчынку, потым хлопчыка, а потым іншую мэблю...“

„Сабака лёг жыватом на спіну і соладка заснүў...“

„Убачыўши мяне, сабака ўцешыўся і пачаў махаць заднім хвастом“.

Уладзімір Мацвеенка

## ЗАГАДКІ

### ЗАЙКІ-ЗАГАДАЙКІ

36

Кніжкамі набітыя,  
На замкі закрытыя,  
Паселі на плечы  
Школьныя малечы.

37

Хлеб паспей,  
Яна напомніць:  
— Жаць пары! Жаць пары!  
Ноч прыйшла,  
Яна ўспомініць:  
— Спаць пары! Спаць пары!

38

Маці дзетак  
Паслала да кветак,  
Бо ў доміку мала  
Салодкага стала.

39

Крышталёвяя каралі  
Ранкам на траве ляжалі.  
Я сабраць хацела ўздзені,  
Глянула — німа нідзе.

40

Ноччу і ў туман міргае —  
Караблям дапамагае.

Адказ на загадкі знойдзеш у  
наступным нумары.

Адказ на загадкі з папярэдняга ну-  
мера: 31. Серп. 32. Арх. 33. Кошык з  
грыбамі. 34. Вавёрка. 35. Хамяк.

## ПАЗНАЕМЛІСЯ

\* \* \*

СССР, 279200, ССР Молдовы,  
г. Бэлць, бульвар Лариса, 12, кв.  
45. Федоришиной Галине (7  
клас).

\* \* \*

СССР, 346523, Ростовская обл.,  
г. Шахты, ул. Баррикадная, 10,  
кв. 3. Бондаренко Лена (7 клас).

\* \* \*

СССР, 346300, Ростовская обл.,  
г. Каменск-Шахтинский, пер.  
Ермаковский, д. 24. Наташэ  
Шпиль (15 год).

\* \* \*

БССР, 222320, Мінская вобл.,  
Маладзечанскі р-н, п/а Краснае,  
вул. Карабышэва. Дзячэнка Ми-  
ша (5 клас).

## СТАРОНКІ НАШАЙ ГІСТОРЫ ПАКЛОНІМСЯ Ж НІЗКА...

Бедная беларуская мова!  
Хто з яе не смяяўся, не здзек-  
ваўся, хто з ёю не ваяваў!

І началося тое не ўчора. Яе не толькі забаранялі, выжывалі з устаноў, не давалі ёй развівацца, але і нічымі напісанася на ёй. Даходзіла да жудасных выпадкаў — сын Радзівіла Чорнага Мікалай Сіротка плаціў больш як пяць тысяч золотых, каб знайсці выдадзеную бацькам Біблію і ўласнаручна яе спаліць. Папілі книгі разам з людзімі і інквізіцыя, якая на Беларусі пачала дзейнічаць амаль на паўстагоддзе раней, чым у Іспаніі. Так, першас публічнае масавае знішчэнне книг адбылося ў 1581 годзе ў Вільні. Тады, напярэдадні Вялікадня, на плошчы ў самым цэнтры горада была выкапана вялізная яма, туды прывезены два вазы книг, іх пералажылі саломай і дрэвамі, ксёндз Фердынанд Копецкі, акружаны езуітамі, сказаў прамову, і книгі былі ўрачысты падпалены... Такія самыя знішчэнні книг, ды і іншых да-

кументаў, адбыліся ў тых гады амаль ва ўсіх беларускіх гардах і вёсках...

Гэта тады пакінулі права-  
слáуе, перайшлі ў каталіцызм,  
выракліся сваёй мовы і свайго  
народа многія беларускія князі і  
паны: Сангушкі, Астроўскія, За-  
слаўскія, Чартарыскія, Хадке-  
вічы, Валовічы, Войны, Пац-  
цеi, Паўловічы, Калігоўскія,  
Глябовічы, Сапегі, Тышкевічы...  
Усіх іх не пералічышь.

А колькі і чаго было вывезена  
ў свае краіны заваёўнікамі!

Але беларуская мова ўсё адно  
жыла. У размовах простых лю-  
дзей, у песнях, казках, загад-  
ках, прыказках, прымаўках...  
Не давалі ёй месца ў палацах,  
яна ішла пад саламянія стрэхі,  
тучала ў полі, у лесе, у лузэ...

Паклонімся ж нізка, да самай  
зямлі, свайму народу, які збя-  
рог адзін з найдаражэйшых,  
найкаштаўнейшых скараў сва-  
іх, перадаў яго нам у надзе,  
што мы перададзім яго сваім  
дзецям, унукам, праўнукам...

(З кнігі Б. Сачанкі  
„Сняцца сны аб Беларусі“)

## ДЛЯ САМЫХ ЖИЛІТЫХ

Янусь Малец

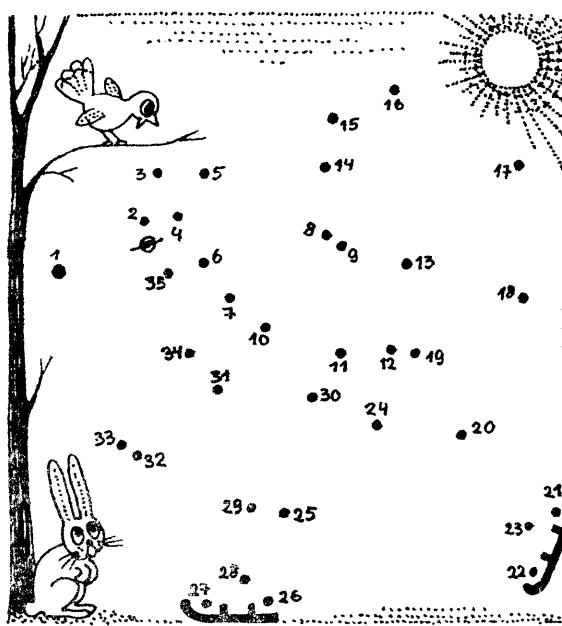
### ЧАПА

У сабакі Чапы  
Штосьці стала з лапай  
І сабака Чапа  
Чапае на трох.

Ад такой няўдачы  
Як тут не заплачаш,  
Слезы напаўняюць  
Вочы, як гарох.  
Чапа, Чапа, Чапа,  
Што з тваёю лапай?  
Бедны, бедны Чапа,  
Бедны Чапулёк!

### ЛІВЕНЬ

Не прайсці і не праехаць —  
Затапіла вуліцы,  
І, здаецца, будуць вечнасць  
Хмары ў небе муліцца,  
І па стрэхах, па асфальце  
Будзе дождж бруіцца,  
Будзе доўгата агрызанца  
Гром на бліскавіцу.



АДГАДАНКА  
Адгаданка

Спалучы крапкамі ад 1 да 35, тэльце ўбачыши, хто ездзіц  
на каньках.

# TV TELEWIZJA WARSZAWA

**PIĄTEK**  
11.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 7.40 „Express gospodarczy”  
8.00 „Dzień dobry”  
9.00 Wiadomości poranne  
9.10 „Domowe przedszkole”  
9.35 „Flaming” przenosi szczęście — film radz.  
10.25 „Szkoła dla rodzinów”  
11.55 Aktualności telegazety  
12.00 „Było sobie życie” (5)  
12.30 „Nemrik” — film dok.  
13.00 Fizyka dla humanistów  
13.30 Galerie świata: Ermiaż (6)  
14.00 Agroszkoła  
14.30 Język angielski (18)  
15.00 MEN informuje  
15.05 „Realizm w malarstwie polskim” — film dok.  
15.30 „Arka Noego” — „Puszcza żubra”  
15.55 Program dnia  
16.00 Wiadomości  
16.10 „Video-Top”  
16.20 „Lizak”  
16.45 „Ciuchcia”  
17.15 Teleexpress  
17.30 „Raport”  
17.55 „10 minut”  
18.05 „Odbicia” (3) — serial pol.  
19.00 Od „Kapitału” do kapitału  
19.15 Dobranoc  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Ucieczka” — pol. film fab.  
21.25 Kinomania  
21.55 Studio Sport — M. S. w pytaniu  
22.25 Weekend w „Jedynce”  
22.35 Wiadomości wieczorne  
22.50 Panorama światowego sportu

**PROGRAM II**

- 7.55 Powitanie  
8.00 Panorama dnia  
8.10 „Ulica Szamkowa”  
9.10 „Doktor Ewa” — serial TP  
10.00 CNN — Headline News  
10.15 Mag. TV Śniadaniowej  
11.00 „Chodź ze mną” — film weg.  
12.50 „Crime story” — serial USA  
13.40 „Express gospodarczy”  
14.00 CNN — Headline News  
14.15 Program dnia  
14.20 Przegląd prasy  
14.30 Czas akademicki  
15.00 „Ulica Szamkowa”  
16.00 „W labirynty” serial  
TP  
16.30 Wzrockowa lista przebojów Marka Niedźwięckiego  
17.00 „Noce i dni” (6)  
18.00—19.00 Programy regionalne  
19.00 „Obserwator”  
19.20—21.30 Programy regionalne  
21.30 Panorama dnia  
21.45 Sport  
21.55 „Crime story”  
22.45 Programy regionalne  
23.05 Obrazy, słowa, dźwięki!  
0.05 Komentarz dnia  
0.15 CNN — Headline News

**SOBOTA**  
12.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 7.00 Program dnia  
7.05 „W sobotę rano”  
7.35 „Tydzień na działce”  
8.05 Reportaż  
8.20 „Piłkarska kadra czeńska”  
8.35 „Ziarno”  
9.00 Wiadomości  
9.10 „Wiatrak” oraz film „Było sobie życie”  
10.40 „Na zdrowie”  
11.00 „Zołnierz nieznany” — wojsk. pr. publ.  
11.25 „Wędrówki dalekie i bliskie”  
12.00 „Życie” — magazyn ekologiczny  
12.30 „Rock-Express”  
13.00 „Prezydenci”  
13.45 „Laboratorium”  
14.05 W kinie i na kasiecie  
14.30 Walt Disney przedstawa  
16.00 „Siódemka” w „1”

- 16.25 Telewizja z podziemia  
17.15 Teleexpress  
17.35 Studio Sport  
17.55 Teatr TV — „Hübner” Z kamerą wśród zwierząt  
18.55 „Milośńcik” — film fab.  
19.15 Dobranoc  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Milosc i nienawiść” — film fab. prod. kanad. (2)  
21.50 „Kontra-punkt”  
22.15 Sportowa sobota  
23.05 Wiadomości wieczorne  
23.30 „Mgla” — film fab. USA

**PROGRAM II**

- 7.55 Powitanie  
8.00 Panorama dnia  
8.10 Mag. TV Śniadaniowej  
8.35 „Tele-narty”  
9.05 Mag. TV Śniadaniowej  
9.45 Mag. TV Śniadaniowej  
10.00 CNN — Headline News  
10.15 Mag. TV Śniadaniowej  
10.40 „Cudowne lata” — serial USA  
11.05 „W świecie ciszy” — pr. dla niesłyszących  
11.25 Program dnia  
11.30 „Rodzina Brettów” (14)  
12.30 „Zwierzęta świata”  
13.00 „5–10–15”  
14.00 „Kusza” — serial USA  
14.30 „Nad Krutynią” (2) — reportaż  
15.00 „Dobrana para” — pr. rozrywki  
15.30 „W kontakcie z gwiazdami”  
16.30 „Strefa mroku” — serial USA  
17.00 Godzina z Ewą Dąlkowską  
18.00 Program lokalny  
18.30 „Benny Hill”  
19.00 „Obserwator”  
19.30 „Public kulturalna w Filharmonii Narodowej  
20.00 Rossini i Beethoven  
21.00 Co czytać?  
21.30 Panorama dnia  
21.45 „Słowo na niedzielę”  
21.50 „Rodzina Brettów” (14)  
22.40 Przegląd muzyczny  
23.00 „Rozmowy bez sekretów”  
23.50 Komentarz dnia  
23.55 CNN — Headline News

**NIEDZIELA**  
13.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 7.00 „Witamy o siódmej”  
7.30 „Kraj za miastem”  
7.55 „Po gospodarsku”  
8.10 „Od niedzieli do niedzieli”  
8.55 Program dnia  
9.00 Teleranek oraz film z serii „Niebezpieczna zataka”  
10.30 „Przerwana cisza” (4) — hiszp. film dok.  
11.00 „Notowania, czyli co się opłaca rolnikowi”  
11.25 TV Koncert Życzeń  
12.10 „Miasto bez wojska” — wojsk. pr. public  
12.35 Teatr Młodego Wiedza: „Skarby i upiory, czyli Hrabia opętany”  
14.05 Magazyn „Morze”  
14.25 „Spacer po Lwowie”  
14.50 „Pieprz i wanilia”  
15.35 Tel. Teatr Rozmaitości: „Ogłoszenie matrymonialne”  
16.50 Telewizjer

- 17.15 Teleexpress  
17.35 Program rozrywkowy  
18.05 Magazyn sportowy  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Wszystkie drogi prowadzą do domu” (1) — film fab. prod. włoskiej  
21.40 „7 dni — świat”  
22.10 Sportowa niedziela  
23.10 Wiadomości wieczorne

**PROGRAM II**

- 6.10 Powitanie  
6.15 Panorama dnia  
6.25 „Kaliber”  
6.55 Przegląd tygodnia (dla niesłyszących)  
7.30 „Wszystkie drogi prowadzą do domu” (1) — film włoski  
9.10 „Jutro poniedziałek”  
9.30 Program lokalny  
10.00 CNN — Headline News  
10.15 Program public

10.45 „Chmielaki” — pr. rozrywki

- 11.15 „Numer” — film dok.  
11.45 „Express Dimanche”  
12.00 Program dnia  
12.05 Polska Kronika Filmowa  
12.45 „Jeśli się znów spotkamy” (1) — film fab. ang.  
13.15 100 pytań do...  
13.55 Maciej Niesiołowski — Z batutą z humorem  
14.15 Kino Familijskie: „Bracia w wyborze” (5, 6) — serial kanad.  
15.05 „Kontakt TV”  
16.05 „Wspólny rynek” (11) Wielka Brytania

- 17.00 Studio Sport  
17.30 „Blizej świata”  
18.30 Losowanie nagród teletomboli  
19.30 Publicystyka kulturalna  
20.00 „Haendel — muzyczna podróż” — film ang.  
21.00 Wrocław na antenie 2”

**PONIEDZIAŁEK**  
14.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 13.25 Aktualności telegazety  
13.30 Spotkania z literaturą  
14.05 Agroszkoła  
14.35 J. francuski (15)  
15.05 „Sezam”  
15.30 Uniwersytet Nauczyca.  
15.55 Program dnia  
16.00 Wiadomości popołud.  
16.10 „Video-Top”  
16.20 „Luz” — pr. nastolatków  
17.15 Teleexpress  
17.35 Encyklopedia II wojny światowej  
18.00 „10 minut”  
18.10 „Czarne chmury” (2) — serial TP  
19.15 Dobranoc  
19.30 Wiadomości  
20.10 Teatr TV na Świecie: A. Ayckbourn — „Drodzy nieobecni”  
21.40 „W Sejmie i Senacie”  
22.10 Ring — Buddy Green  
22.45 Wiadomości wieczorne  
23.10 J. niemiecki (11)

**PROGRAM II**

- 13.30 Powitanie  
13.35 Przegląd prasy  
13.45 Antena „2”  
14.00 CNN — Headline News  
14.15 Konkurs 5 milionów  
15.00 „Zbliżenia, czyli to i owo o filmie”  
15.30 „Capital city” — serial ang.  
16.30 „Widziane z Gdańskiem”  
16.45 „Ojczyzna-polszczyzna”  
17.15 „Rewanż oferty” — film USA.  
18.00 Program lokalny  
18.30 Przegląd PKF  
19.00 „Obserwator”  
19.30 J. angielski (11)  
20.00 „Auto-moto Fan Klub”  
20.30 „Jedność z nakazu” — rep.  
21.00 „Studio tajemnic”  
21.30 Panorama dnia  
21.45 Sport  
21.55 Film fabularny  
22.25 „Nowy Jork, dolar i marzenie” — rep.  
24.00 Komentarz dnia  
0.05 CNN — Headline News

**WTOREK**  
15.I.1991 r.

- 8.00 „Dzień dobry”  
9.00 Wiadomości  
9.10 „Domowe przedszkole”  
9.35 „Tydzień na opak” — komedia czeska.  
11.55 Aktualności telegazety  
12.00 Muzyka  
12.30 „Na legionowym szlaku”  
13.00 Chemia  
13.30 Kobiet XX-lecia: Maria Pawlikowska-Jasnorzewska  
14.05 Agroszkoła  
14.35 Mapa folkloru — Beskid Żywiecki  
15.05 „Jedwabny szlak” (12)  
15.05 Program dnia  
16.00 Wiadomości popołud.  
16.10 „Video-Top”  
16.20 „Tik-Tak”  
16.50 „Misia Yogi wyprawa po skarby”

17.15 Teleexpress  
17.35 „10 minut”

- 17.45 Portrety — Starszy brat (Bronisław Piłsudski) — film dok.  
18.45 „Spin” — magazyn popularno-naukowy

- 19.15 Dobranoc  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Max i Helena” — film fab. USA  
21.45 „Teraz” — tyg. gosp.  
22.15 „Stalin” (2) — serial dok. ang.  
23.15 Wiadomości wieczorne

23.40 J. francuski (9)

**PROGRAM II**

- 8.00 Panorama dnia

- 8.10 „Ulica Szamkowa”

- 9.10 „Doktor Ewa” — serial TP

- 10.00 CNN — Headline News

- 10.15 Mag. TV Śniadaniowej

- 11.05 Akademia wojskowa, czyli między nami kadetami

- 12.40 Film dokum.

- 13.15 Program dnia

- 13.20 Przegląd prasy

- 13.30 „Dookoła świata”

- 14.00 CNN — Headline News

- 14.15 Magazyn ekologiczny

- 14.45 „Z wiatrem i pod wiatr” — mag. żeglarzki

- 15.00 „Ulica Szamkowa”

- 16.00 „W kontakcie ze światem”

- 17.00 „National Geographic”

- serial dok. USA

- 18.00 Program lokalny

- 18.30 Modlitwa wieczorna

- 19.00 „Obserwator”

- 19.30 J. angielski (41)

- 20.00 Wrocław na antenie 2”

- 21.00 Wywiady Ireny Dziedzic

- 21.30 Panorama dnia

- 21.45 Sport

- 21.55 Akademia wojskowa, czyli między nami kadetami

- 23.25 „Kulisy”

- 23.55 Komentarz dnia

- 24.00 CNN — Headline News

**SRODA**  
16.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 7.40 „Express gospodarczy”  
8.00 „Dzień dobry”  
9.00 Wiadomości poranne  
9.10 „Domowe przedszkole”  
9.35 „Przyjemne z pozytywnym”  
9.55 „Dynastia” — serial USA

**PROGRAM II**

- 11.55 Aktualności telegazety  
12.00 „Kryptonim Klio”  
12.30 Sylwetki historyczne  
13.00 Człowiek i środowisko  
13.30 Spotkania z literaturą  
14.05 Agroszkoła  
14.35 Ekonomika dla rolnika  
14.45 Chemia bez tajemnic  
15.00 J. niemiecki (19)  
15.30 Uniwersytet Nauczyca.  
15.55 Program dnia  
16.00 Wiadomości popołud.  
16.10 „Video-Top”  
16.20 „Jeden rok w szkole” — serial czeski  
16.45 „Sami o sobie”

- 17.15 Teleexpress

- 17.35 „System” — public.

- miedzynarodowa

- 18.00 „10 minut”

- 18.10 Klinika Zdrowego Człowieka

- 18.30 „Jakim prawem?”

- 19.15 Dobranoc

- 19.30 Wiadomości

- 20.10 „Dynastia” — serial USA

- 21.05 Witkacy — dzieło malarstwa

- 21.35 Studio Sport

- 22.05 Rozmowy w „Res Publice”

- 22.40 Wiadomości wieczorne

- 23.05 J. angielski (11)

**PROGRAM II**

- 8.00 Panorama dnia  
8.10 „Ulica Szamkowa”  
9.10 „Doktor Ewa” — serial TP  
10.00 CNN — Headline News  
10.15 Mag. TV Śniadaniowej  
11.00 Film fabularny  
12.45 Program dnia  
13.40 „Express gospodarczy”  
14.00 CNN — Headline News  
14.15 Program dnia  
14.20 Przegląd prasy  
15.00 „Ulica Szamkowa”  
16.00 „W kontakcie z przygodą”  
17.00 „Przychodnia wszelkich dolegliwości” — serial austriacki  
18.00 Program lokalny  
18.30 „M.A.S.H.” (8) — serial USA

- 19.00 „Obserwator”  
19.30 J. francuski (9)  
20.00 Światowa scena muzyyczna  
21.00 Ze wszystkich stron magazyn reporterów  
21.30 Panorama dnia  
21.45 Sport  
21.55 „W labiryncie”  
22.25 „Telewizja nocą”  
23.10 Komentarz dnia  
23.15 CNN — Headline News

**CZWARTEK**  
17.I.1991 r.

**PROGRAM I**

- 8.00 „Dzień dobry”  
9.00 Wiadomości poranne  
9.10 Giełda pracy — giełda szans  
9.20 „Domowe przedszkole”  
9.45 „Gliniarz i prokurator”  
(6) — serial krym. USA  
10.25 „To się może przydać”  
11.55 Aktualności telegazety  
12.00 „O naturze rzeczy” (1)  
— serial anim. USA  
12.30 „Z naszych dziejów”  
13.00 Fizyka  
13.25 Teatr TV: C.K. Norwid — „Moja piosenka”  
14.05 Agroszkoła  
14.30 „Przez lądy i morza”  
15.05 „Kim być?” — pr. dla maturzystów  
15.30 Ile lat może żyć człowieek?  
15.55 Program dnia  
16.00 Wiadomości  
16.10 „Video-Top”  
16.20 „Kwant” oraz film z s. „O naturze rzeczy” (1)  
17.15 Teleexpress  
17.35 „Spojrzenia”  
18.00 „10 minut”  
18.10 Mozaika polityczna II Rzeczypospolitej  
18.45 Magazyn Katolicki  
19.15 Dobranoc  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Gliniarz i prokurator” (6)  
21.00 „Pegez”  
21.30 „Interpelacje”  
22.30 Wiadomości wieczorne  
22.55 Pomorska Jesień Jazowa  
23.25 J. angielski (41)

**PROGRAM II**

- 8.00 Panorama dnia  
8.10 „Ulica Szamkowa”  
9.10 „Doktor Ewa” — serial TP  
10.00 CNN — Headline News  
10.15 Mag. TV Śniadaniowej  
11.00 Film fabularny  
12.45 Program dnia  
13.00 Człowiek i środowisko  
13.30 Spotkanie z A. Kasztropińskim  
18.00 Program lokalny  
18.30 „Cudowne lata” — serial USA  
19.00 „Obserwator”  
19.30 J. niemiecki (11)  
20.00 Studio Sport  
21.00 „Ekspres reporterów”  
21.30 Panorama dnia  
21.45 Sport  
21.55 Studio Teatralne „2” — „Tercet”  
22.55 Rozmowy z Czeslawem Miłoszem  
23.10 Komentarz dnia  
23.15 CNN — Headline News

- ПРАЗЫЧЕНЬ**
- Проблемы беларускай гісторыяграфіі — размова з прафесарам Анатоліем Грыцкевічам з Мінска • Аб сустрэчу з пазэйшай Яна Чыквіна • Чым жыве студэнцтва — III з'езд БАС • Сустрэча пасля паўніка • Чарговасе спатканне з амерыканскімі беларусамі • Віяноч.

- „Ніва”  
13.I.1991 r.

